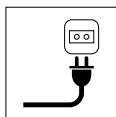


**STIGA**<sup>®</sup>

- IT** Tosaerba elettrico con conducente a piedi  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** Електрическа косачка с изправен водач  
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** Električna kosilica na guranje  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU  
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** Elektrická sekačka se stojící obsluhou  
NÁVOD K POUŽITÍ  
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** Elektrisk plæneklipper betjent af gående personer  
BRUGSANVISNING  
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Handgeführter elektrisch betriebener Rasenmäher  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** Ηλεκτρική χλοοκοπτική μηχανή με όρθιο χειριστή  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** Pedestrian-controlled walk-behind electrically powered lawn mower  
OPERATOR'S MANUAL  
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Cortadora de pasto eléctrica con operador de pie  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Seisva juhiga elektriline muruniitja  
KASUTUSJUHEND  
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Kävelen ohjattava sähkökäyttöinen ruohonleikkuri  
KÄYTTÖOHJEET  
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** Tondeuse à gazon fonctionnant sur le réseau et à conducteur à pied  
MANUEL D'UTILISATION  
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Električna ručno upravljana kosilica trave  
PRIRUČNIK ZA UPORABU  
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Gyalogvezetésű elektromos fűnyírógép  
HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Pėsčio operatoriaus valdoma elektrinė vejapjovė  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS  
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** No elektrotīkla darbināma no aizmugures ejot vadāma zāliena pļaujmašina  
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA  
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Тревокосачка на струја со оператор на нозе  
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Lopend bediende elektrische grasmaaier  
GEBRUIKERSHANDLEIDING  
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Håndført elektrisk drevet gressklipper  
INSTRUKSJONSBOK  
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

**PL** Kosiarka elektryczna prowadzona przez operatora pieszego  
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

**PT** Corta-relvas elétrico para operador apeedo  
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

**RO** Mașină electrică de tuns iarba cu conducător pedestru  
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

**RU** Электрическая газонокосилка с пешеходным управлением  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

**SK** Elektrická kosačka so stojacou obsluhou  
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

**SL** Električna kosilnica za stoječega delavca  
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

**SR** Električna kosačica na guranje  
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

**SV** Eldriven förarled gräsklippare  
BRUKSANVISNING

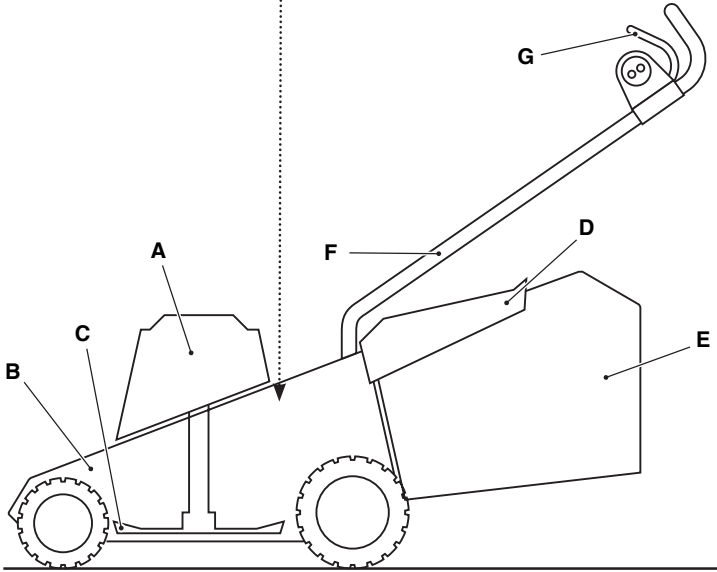
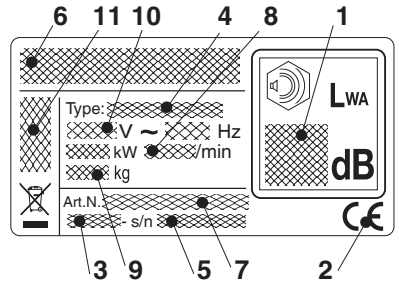
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

**TR** Arkadan ayak kumandalı elektrikli çim biçme makinesi  
KULLANIM KILAVUZU

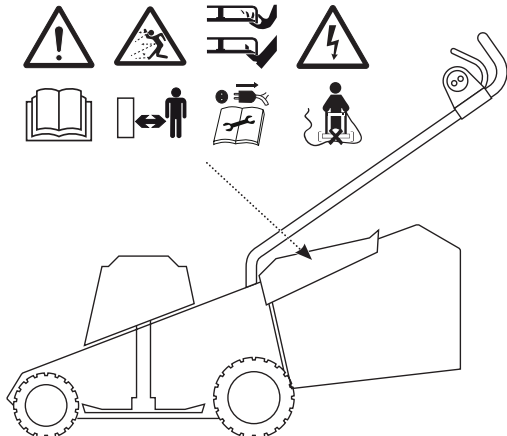
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali .....	<b>IT</b>
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация .....	<b>BG</b>
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>BS</b>
ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....	<b>CS</b>
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....	<b>DA</b>
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....	<b>DE</b>
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών .....	<b>EL</b>
ENGLISH - Translation of the original instruction .....	<b>EN</b>
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....	<b>ES</b>
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge .....	<b>ET</b>
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....	<b>FI</b>
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....	<b>FR</b>
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>HR</b>
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....	<b>HU</b>
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....	<b>LT</b>
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas .....	<b>LV</b>
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства .....	<b>MK</b>
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing .....	<b>NL</b>
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen .....	<b>NO</b>
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....	<b>PL</b>
PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....	<b>PT</b>
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului .....	<b>RO</b>
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....	<b>RU</b>
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie .....	<b>SK</b>
SLOVENŠČINA - Prevod izvornih navodil .....	<b>SL</b>
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva .....	<b>SR</b>
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....	<b>SV</b>
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi .....	<b>TR</b>

1

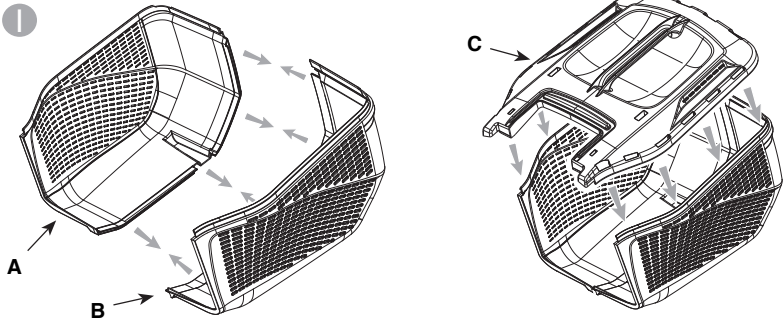


2



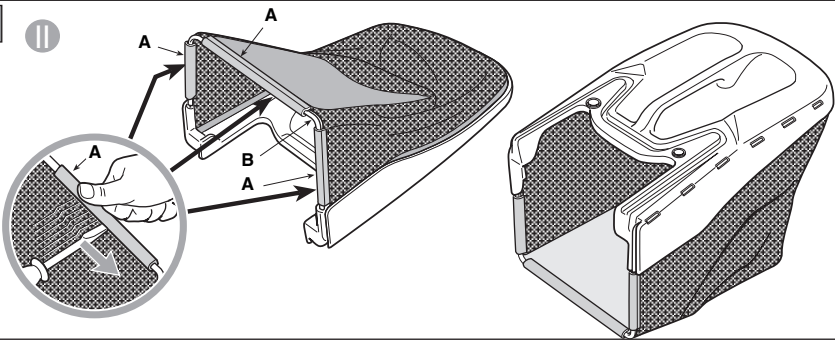
3

I



4

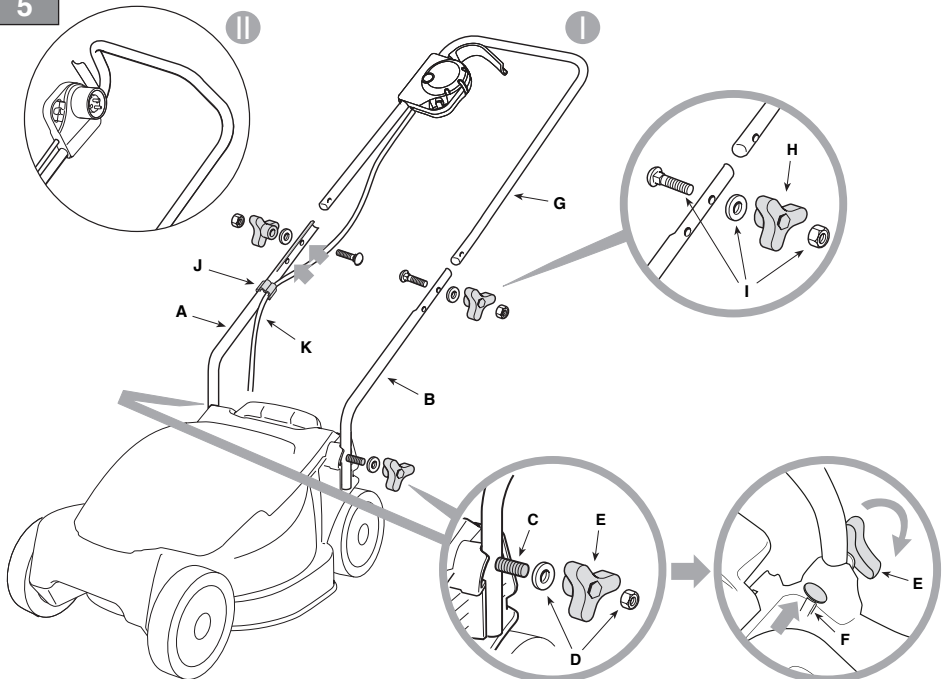
II

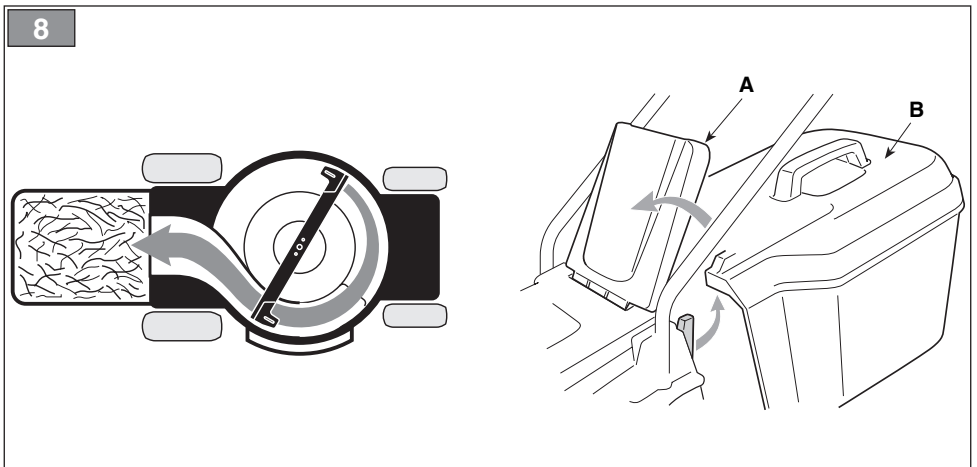
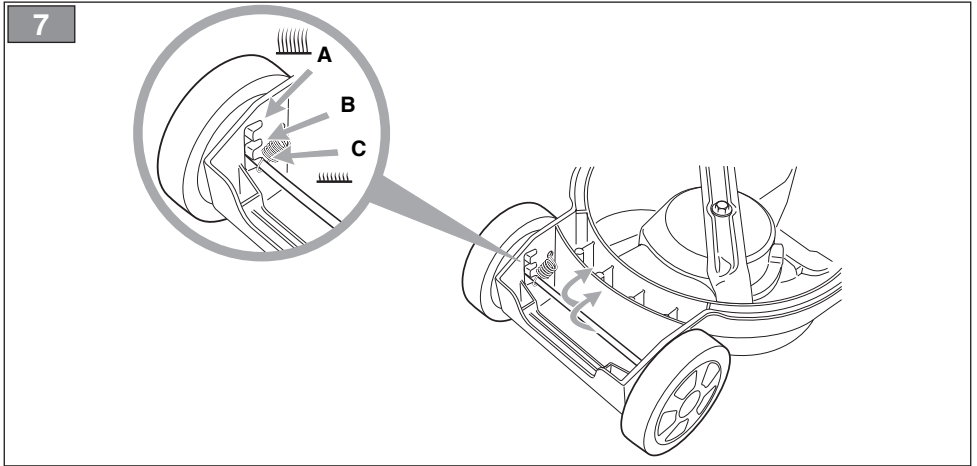
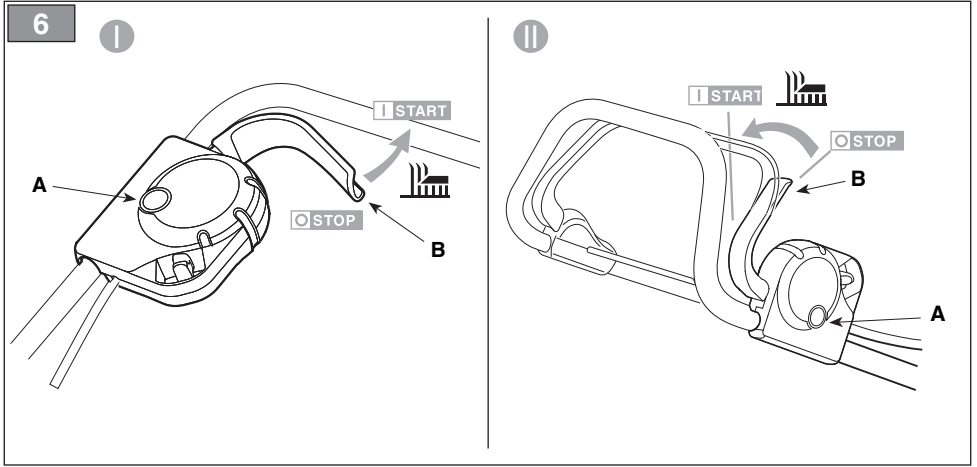


5

II

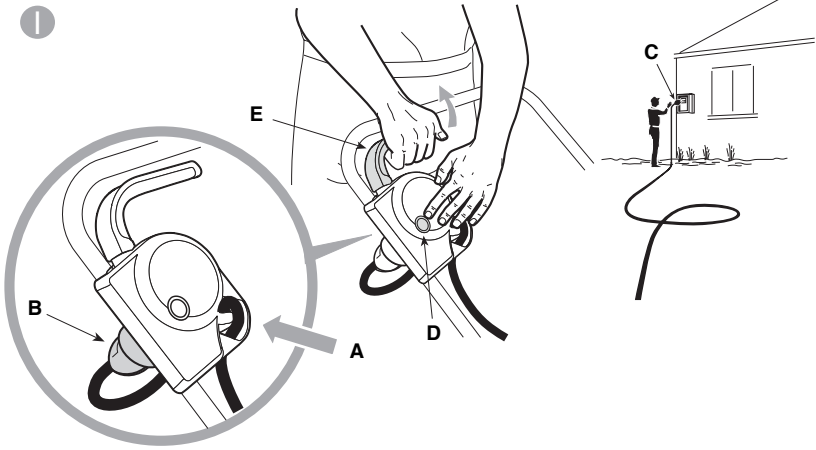
I



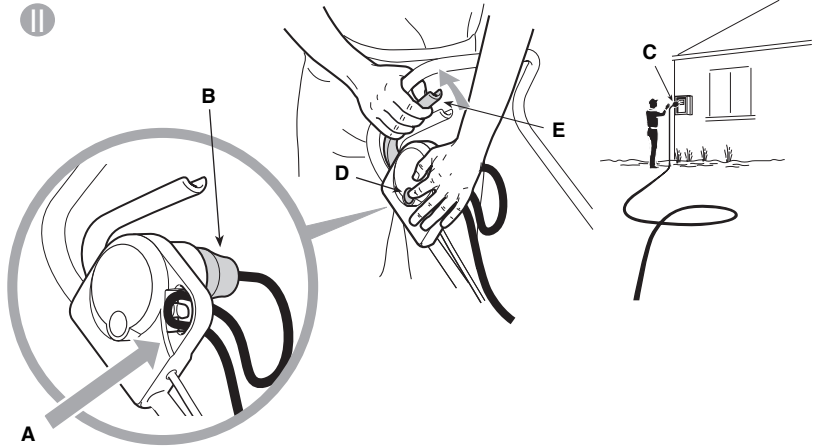


9

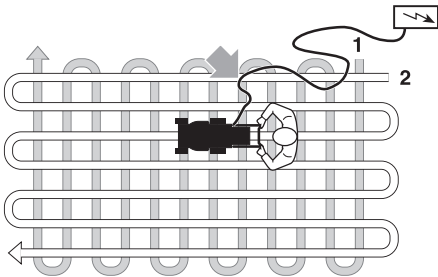
I



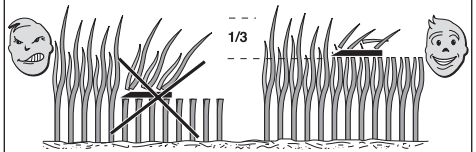
II



10

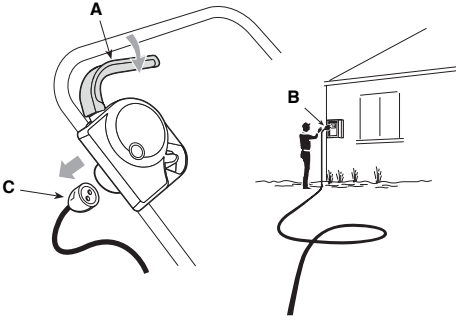


11

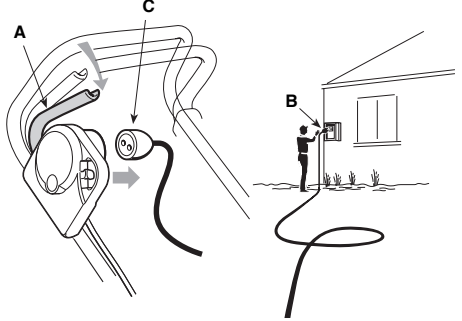


12

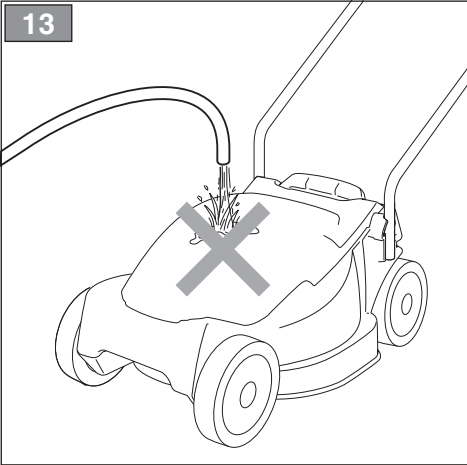
I



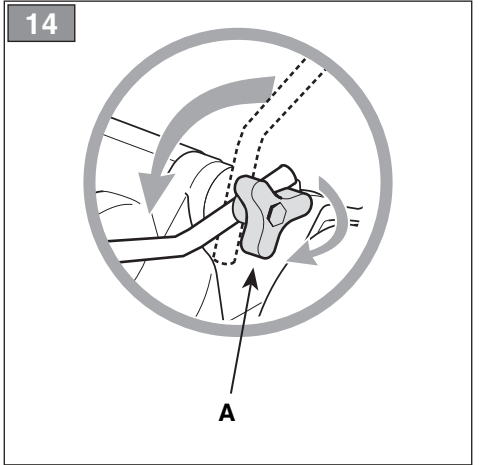
II



13



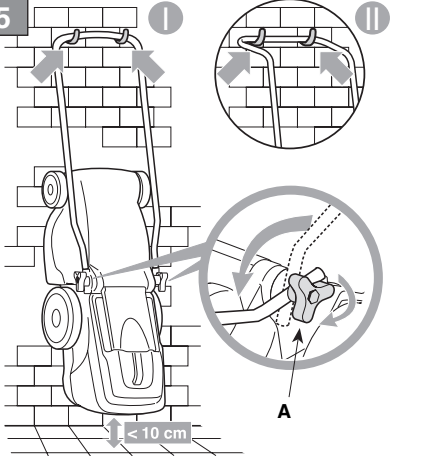
14



15

I

II



< 10 cm



[1]	<b>DATI TECNICI</b>		<b>EW 330 Series</b>	<b>EW 370 Series</b>
[2]	Potenza nominale *	kW	0,9 ÷ 1,0	1,3 ÷ 1,4
[3]	Velocità mass. di funzionamento motore *	min <sup>-1</sup>	2900 ± 100 ÷ 3600 ± 100	2900 ± 100 ÷ 3600 ± 100
[4]	Tensione e frequenza di alimentazione	V / Hz	230 / 50 220 / 60	230 / 50 220 / 60
[5]	Larghezza di taglio	cm	33	37
[6]	Capacità del sacco di raccolta	l	25	35
[7]	Codice dispositivo di taglio		81004141/0	81004142/0
[8]	Dimensioni:			
[8a]	Lunghezza	cm	111,5	115,3
[8b]	Larghezza	cm	37	40,6
[8c]	Altezza	cm	103,7	105,7
[9]	Massa *	kg	12,6 ÷ 13,4	14,7 ÷ 15,0
[10]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	75	76
[11]	Incertezza di misura	dB(A)	3	3
[12]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	86,0	89,7
[11]	Incertezza di misura	dB(A)	0,45	0,58
[13]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	87	91
[14]	Livello di vibrazioni	m/s <sup>2</sup>	1,45	2,3
[11]	Incertezza di misura	m/s <sup>2</sup>	0,64	0,7

\* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

<p>[1] <b>BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</b></p> <p>[2] Номинална мощност</p> <p>[3] Максимална скорост на работа на двигателя</p> <p>[4] Тегло на машината</p> <p>[5] Ширина на косене cm</p> <p>[6] Размери:</p> <p>[6a] Дължина cm</p> <p>[6b] Ширина cm</p> <p>[6c] Височина cm</p> <p>[7] Вместимост на чувала за събиране на трева</p> <p>[8] Код на инструмента за рязане</p> <p>[9] Ниво на звуково налягане</p> <p>[10] Несигурност на измерване</p> <p>[11] Измерено ниво на акустична мощност</p> <p>[12] Гарантирано ниво на акустична мощност</p> <p>[13] Ниво на вибрации</p> <p>* специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината.</p> <p>[14] ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ПО ЗАЯВКА</p> <p>[15] Набор за "Mulching" (Раздробяване)</p>	<p>[1] <b>BS - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Nazivna snaga</p> <p>[3] Maks. radna brzina motora</p> <p>[4] Težina mašine</p> <p>[5] Širina košenja cm</p> <p>[6] Dimenzije:</p> <p>[6a] Dužina cm</p> <p>[6b] Širina cm</p> <p>[6c] Visina cm</p> <p>[7] Kapacitet sabirne vreće</p> <p>[8] Šifra rezne glave</p> <p>[9] Razina zvučnog pritiska</p> <p>[10] Mjerna nesigurnost</p> <p>[11] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[12] Garantovana razina zvučne snage</p> <p>[13] Razina vibracija</p> <p>* Za određeni podatak pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj etiketi mašine.</p> <p>[14] DODATNA OPREMA NA ZAHTJEV</p> <p>[15] Komplet za mulčiranje</p>	<p>[1] <b>CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</b></p> <p>[2] Jmenovitý výkon</p> <p>[3] Maximální rychlost činnosti motoru</p> <p>[4] Hmotnost stroje</p> <p>[5] Šířka sečení v cm</p> <p>[6] Rozměry:</p> <p>[6a] Délka v cm</p> <p>[6b] Šířka v cm</p> <p>[6c] Výška v cm</p> <p>[7] Kapacita sběrného koše</p> <p>[8] Kód sekáčho zařízení</p> <p>[9] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[10] Nepřesnost měření</p> <p>[11] Úroveň naměřeného akustického výkonu</p> <p>[12] Úroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[13] Úroveň vibrací</p> <p>* Ohledně uvedeného údaje, vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.</p> <p>[14] VOLITELNÁ PŘÍSLUŠENSTVÍ</p> <p>[15] Sada pro Mulčování</p>
<p>[1] <b>DA - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Nominel effekt</p> <p>[3] Motorens maks. driftshastighed</p> <p>[4] Maskinens vægt</p> <p>[5] Klippebredde cm</p> <p>[6] Mål:</p> <p>[6a] Længde cm</p> <p>[6b] Bredde cm</p> <p>[6c] Højde cm</p> <p>[7] Størrelse på opsamlingspose</p> <p>[8] Skæreanordningens varenr.</p> <p>[9] Lydtryksniveau</p> <p>[10] Usikkerhed ved målingen</p> <p>[11] Lydeffektniveau målt</p> <p>[12] Garanteret lydeffektniveau</p> <p>[13] Vibrationsniveau</p> <p>* For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.</p> <p>[14] TILBEHØR</p> <p>[15] Sæt til "Multiclip"</p>	<p>[1] <b>DE - TECHNISCHE DATEN</b></p> <p>[2] Nennleistung</p> <p>[3] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors</p> <p>[4] Maschinengewicht</p> <p>[5] Schnittbreite cm</p> <p>[6] Abmessungen:</p> <p>[6a] Länge cm</p> <p>[6b] Breite cm</p> <p>[6c] Höhe cm</p> <p>[7] Fassungsvermögen der Grasfangeinrichtung</p> <p>[8] Code Schneidwerkzeug</p> <p>[9] Schalldruckpegel</p> <p>[10] Messungenauigkeit</p> <p>[11] Gemessener Schallleistungspegel</p> <p>[12] Garanterter Schallleistungspegel</p> <p>[13] Vibrationspegel</p> <p>* Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug.</p> <p>[14] SONDERZUBEHÖR</p> <p>[15] "Mulching"-Kit</p>	<p>[1] <b>EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</b></p> <p>[2] Ονομαστική ισχύς</p> <p>[3] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα</p> <p>[4] Βάρος μηχανήματος</p> <p>[5] Πλάτος κοπής cm</p> <p>[6] Διαστάσεις:</p> <p>[6a] Μήκος cm</p> <p>[6b] Πλάτος cm</p> <p>[6c] Ύψος cm</p> <p>[7] Χωρητικότητα του κάδου περισυλλογής</p> <p>[8] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[9] Στάθμη ακουστικής πίεσης</p> <p>[10] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[11] Μετρομένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[12] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος</p> <p>[13] Επίπεδο κραδασμών</p> <p>* Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος.</p> <p>[14] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ</p> <p>[15] Σετ "Mulching" (ψιλοτεμαχισμό)</p>
<p>[1] <b>EN - TECHNICAL DATA</b></p> <p>[2] Nominal power</p> <p>[3] Max. engine operation speed</p> <p>[4] Machine weight</p> <p>[5] Cutting width cm</p> <p>[6] Dimensions:</p> <p>[6a] Length cm</p> <p>[6b] Width cm</p> <p>[6c] Height cm</p> <p>[7] Grass catcher capacity</p> <p>[8] Cutting means code</p> <p>[9] Acoustic pressure level</p> <p>[10] Measurement uncertainty</p> <p>[11] Acoustic power level measured</p> <p>[12] Acoustic power level guaranteed</p> <p>[13] Vibration level</p> <p>* Please refer to the data indicated on the machine's identification plate for the exact figure.</p> <p>[14] OPTIONAL ACCESSORIES</p> <p>[15] Mulching kit</p>	<p>[1] <b>ES - DATOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Potencia nominal</p> <p>[3] Velocidad máx. de funcionamiento motor</p> <p>[4] Peso máquina</p> <p>[5] Amplitud de corte cm</p> <p>[6] Dimensiones:</p> <p>[6a] Longitud cm</p> <p>[6b] Anchura cm</p> <p>[6c] Altura cm</p> <p>[7] Capacidad de la bolsa de recolección</p> <p>[8] Código dispositivo de corte</p> <p>[9] Nivel de presión acústica</p> <p>[10] Incertidumbre de medida</p> <p>[11] Nivel de potencia acústica medido</p> <p>[12] Nivel de potencia acústica garantizado</p> <p>[13] Nivel de vibraciones</p> <p>* Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.</p> <p>[14] ACCESORIOS POR ENCARGO</p> <p>[15] Kit para "Mulching"</p>	<p>[1] <b>ET - TEHNILISED ANDMED</b></p> <p>[2] Nominaalvõimsus</p> <p>[3] mootori töötamise maks. kiirus</p> <p>[4] Masina mass</p> <p>[5] Lõikelaius cm</p> <p>[6] Mõõtmed:</p> <p>[6a] Pikkus cm</p> <p>[6b] Laius cm</p> <p>[6c] Kõrgus cm</p> <p>[7] Kogumiskorvi maht</p> <p>[8] Lõikeseadme kood</p> <p>[9] Heilõhu tase</p> <p>[10] Mõõtemääramatus</p> <p>[11] Mõõdetud müravõimsuse tase</p> <p>[12] Garanteeritud müravõimsuse tase</p> <p>[13] Vibratsioonide tase</p> <p>* Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketi märgile</p> <p>[14] LISASEADMED TELLIMISEL</p> <p>[15] "Multsimis" komplekt</p>

<p>[1] <b>FI - TEKNISET TIEDOT</b></p> <p>[2] Nimellisteho</p> <p>[3] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus</p> <p>[4] Laitteen paino</p> <p>[5] Leikkuleveys cm</p> <p>[6] Mitat:</p> <p>[6a] Pituus cm</p> <p>[6b] Leveys cm</p> <p>[6c] Korkeus cm</p> <p>[7] Keruusäkin tilavuus</p> <p>[8] Leikkuvälineen koodi</p> <p>[9] Akustisen paineen taso</p> <p>[10] Mittausepävarmuus</p> <p>[11] Mitattu melutaso</p> <p>[12] Taattu äänitehotaso</p> <p>[13] Tärinätaso</p> <p>* Määräytyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatassa annettuihin tietoihin.</p> <p>[14] SAATAVANA OLEVAT LISÄVARUSTEET</p> <p>[15] Silppuamisvarusteet</p>	<p>[1] <b>FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b></p> <p>[2] Puissance nominale</p> <p>[3] Vitesse max de fonctionnement moteur</p> <p>[4] Poids de la machine</p> <p>[5] Largeur de coupe cm</p> <p>[6] Dimensions:</p> <p>[6a] Longueur cm</p> <p>[6b] Largeur cm</p> <p>[6c] Hauteur cm</p> <p>[7] Capacité du bac de ramassage</p> <p>[8] Code organe de coupe</p> <p>[9] Niveau de pression acoustique</p> <p>[10] Incertitude de mesure</p> <p>[11] Niveau de puissance acoustique mesuré</p> <p>[12] Niveau de puissance acoustique garanti</p> <p>[13] Niveau de vibrations</p> <p>* Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque signalétique de la machine.</p> <p>[14] ÉQUIPEMENTS SUR DEMANDE</p> <p>[15] Kit "Mulching"</p>	<p>[1] <b>HR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Nazivna snaga</p> <p>[3] Maks. brzina rada motora</p> <p>[4] Težina stroja</p> <p>[5] Širina košnje cm</p> <p>[6] Dimenzije:</p> <p>[6a] Dužina cm</p> <p>[6b] Širina cm</p> <p>[6c] Visina cm</p> <p>[7] Kapacitet košare za sakupljanje trave</p> <p>[8] Šifra noža</p> <p>[9] Razina zvučnog tlaka</p> <p>[10] Mjerna nesigurnost</p> <p>[11] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[12] Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>[13] Razina vibracija</p> <p>* Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.</p> <p>[14] DODATNA OPREMA PO NARUDŽBI</p> <p>[15] Komplet za "mačiranje"</p>
<p>[1] <b>HU - MŰSZAKI ADATOK</b></p> <p>[2] Néveleges teljesítmény</p> <p>[3] A motor max. üzemi sebessége</p> <p>[4] A gép tömege</p> <p>[5] Munkaszélesség</p> <p>[6] Méretek</p> <p>[6a] Hosszúság cm</p> <p>[6b] Szélesség cm</p> <p>[6c] Magasság cm</p> <p>[7] A gyűjtőzsák térfogata</p> <p>[8] Vágóegység kódszáma</p> <p>[9] Hangnyomásszint</p> <p>[10] Mérési bizonytalanság</p> <p>[11] Mért zajteljesítmény szint</p> <p>[12] Garantált zajteljesítmény szint</p> <p>[13] Vibrációs szint</p> <p>* A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.</p> <p>[14] RENDELHETŐ KIEGÉSZÍTŐK</p> <p>[15] "Mulcsozó" készlet</p>	<p>[1] <b>LT - TECHINIAI DUOMENYS</b></p> <p>[2] Vardinė galia</p> <p>[3] Maksimalus variklio darbo greitis</p> <p>[4] Įrenginio svoris</p> <p>[5] Pjovimo plotis, cm</p> <p>[6] Matmenys:</p> <p>[6a] Ilgis, cm</p> <p>[6b] Plotis, cm</p> <p>[6c] Aukštis, cm</p> <p>[7] Surinkimo maišo talpa</p> <p>[8] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[9] Garso slėgio lygis</p> <p>[10] Matavimo paklaida</p> <p>[11] Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>[12] Garantuotas garso galios lygis</p> <p>[13] Vibracijų lygis</p> <p>* Konkretūs specifiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje.</p> <p>[14] UŽSAKOMI PRIEDAI</p> <p>[15] Mulčiavimo rinkinys</p>	<p>[1] <b>LV - TEHNISKIE DATI</b></p> <p>[2] Nominālā jauda</p> <p>[3] Maks. dzinēja griešanās ātrums</p> <p>[4] Mašīnas svars</p> <p>[5] Pļaušanas platums (cm)</p> <p>[6] Izmēri:</p> <p>[6a] Garums (cm)</p> <p>[6b] Platums (cm)</p> <p>[6c] Augstums (cm)</p> <p>[7] Savākšanas maisa tilpums</p> <p>[8] Griežējierīces kods</p> <p>[9] Skaņas spiediena līmenis</p> <p>[10] Mērījumu kļūda</p> <p>[11] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>[12] Garantētais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>[13] Vibrāciju līmenis</p> <p>* Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē.</p> <p>[14] PIEDERUMI PĒC PASŪTĪJUMA</p> <p>[15] "Mulčēšanas" komplekts</p>
<p>[1] <b>МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ</b></p> <p>[2] Номинална моќност</p> <p>[3] Максимална брзина на работа на моторот</p> <p>[4] Тежина на машината</p> <p>[5] Обем на кошење во см</p> <p>[6] Димензии:</p> <p>[6a] Должина во см</p> <p>[6b] Ширина во см</p> <p>[6c] Висина см</p> <p>[7] Капацитет на вреќата за собирање</p> <p>[8] Код на уредот со сечивото</p> <p>[9] Ниво на акустична притисок</p> <p>[10] Отстапување при мерење</p> <p>[11] Измерено ниво на акустична моќност</p> <p>[12] Гарантирано ниво на акустична моќност</p> <p>[13] Ниво на вибрации</p> <p>* За даден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината.</p> <p>[14] ДОПОЛНИТЕЛНА ОПРЕМА НА БАРАЊЕ</p> <p>[15] Комплет за "мелење"</p>	<p>[1] <b>NL - TECHNISCHE GEGEVENS</b></p> <p>[2] Nominaal vermogen</p> <p>[3] Maximale snelheid voor de werking van de motor</p> <p>[4] Machine gewicht</p> <p>[5] Maai breedte cm</p> <p>[6] Afmetingen:</p> <p>[6a] Lengte cm</p> <p>[6b] Breedte cm</p> <p>[6c] Hoogte cm</p> <p>[7] Vermogen van de opvangzak</p> <p>[8] Code snij-inrichting</p> <p>[9] Niveau geluidsdruk</p> <p>[10] Meetonzekerheid</p> <p>[11] Gemeten akoestisch vermogen</p> <p>[12] Gewaarborgd akoestisch vermogen</p> <p>[13] Niveau trillingen</p> <p>* Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.</p> <p>[14] OP AANVRAAG LEVERBARE ACCESSOIRES</p> <p>[15] Kit "Mulching"</p>	<p>[1] <b>NO - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Nominell effekt</p> <p>[3] Motorens maks driftshastighet</p> <p>[4] Maskinvekt</p> <p>[5] Klippebredde cm</p> <p>[6] Mål:</p> <p>[6a] Lengde cm</p> <p>[6b] Bredde cm</p> <p>[6c] Høyde cm</p> <p>[7] Oppsamlerens volum</p> <p>[8] Artikkelnnummer for klippeinnretning</p> <p>[9] Lydtrykknivå</p> <p>[10] Måleusikkerhet</p> <p>[11] Målt lydeffektivnivå</p> <p>[12] Garantert lydeffektivnivå</p> <p>[13] Vibrasjonsnivå</p> <p>* For spesifikk informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetikett.</p> <p>[14] TILBEHØR PÅ FORESPØRSEL</p> <p>[15] Mulching-sett</p>

<p>[1] <b>PL - DANE TECHNICZNE</b></p> <p>[2] Moc znamionowa</p> <p>[3] Maks. prędkość obrotowa silnika</p> <p>[4] Ciężar maszyny</p> <p>[5] Szerokość koszenia w cm</p> <p>[6] Wymiary:</p> <p>[6a] Długość w cm</p> <p>[6b] Szerokość w cm</p> <p>[6c] Wysokość w cm</p> <p>[7] Pojemność pojemnika na trawę</p> <p>[8] Kod agregatu tnącego</p> <p>[9] Poziom ciśnienia akustycznego</p> <p>[10] Błąd pomiaru</p> <p>[11] Zmierzony poziom akustycznej</p> <p>[12] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[13] Poziom wibracji</p> <p>* W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazań zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.</p> <p>[14] AKCESORIA NA ZAMÓWIENIE</p> <p>[15] Zestaw do "Mulczowania"</p>	<p>[1] <b>PT - DADOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Potência nominal</p> <p>[3] Velocidade máx. de funcionamento do motor</p> <p>[4] Peso da máquina</p> <p>[5] Amplitude de corte cm</p> <p>[6] Medidas:</p> <p>[6a] Comprimento cm</p> <p>[6b] Largura cm</p> <p>[6c] Altura cm</p> <p>[7] Capacidade do saco de recolha</p> <p>[8] Código do dispositivo de corte</p> <p>[9] Nivel de pressão acústica</p> <p>[10] Incerteza de medição</p> <p>[11] Nivel de potência acústica medido</p> <p>[12] Nivel de potência acústica garantido</p> <p>[13] Nivel de vibrações</p> <p>* Para o dado específico, consulte a etiqueta de identificação da máquina.</p> <p>[14] ACESSÓRIOS A PEDIDO</p> <p>[15] Kit "Mulching"</p>	<p>[1] <b>RO - DATE TEHNICE</b></p> <p>[2] Putere nominală</p> <p>[3] Viteză max. de funcționare a motorului</p> <p>[4] Greutatea mașinii</p> <p>[5] Lățimea de tăiere cm</p> <p>[6] Dimensiuni:</p> <p>[6a] Lungime cm</p> <p>[6b] Lățime cm</p> <p>[6c] Înălțime cm</p> <p>[7] Capacitatea sacului de colectare</p> <p>[8] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[9] Nivel de presiune acustică</p> <p>[10] Nesiguranta în măsurare</p> <p>[11] Nivel de putere acustică măsurat</p> <p>[12] Nivel de putere acustică garantat</p> <p>[13] Nivel de vibrații</p> <p>* Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.</p> <p>[14] ACCESORII LA CERERE</p> <p>[15] Kit de mărunțire „Mulching”</p>
<p>[1] <b>RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b></p> <p>[2] Номинальная мощность</p> <p>[3] Макс. скорость работы двигателя</p> <p>[4] Вес машины</p> <p>[5] Ширина скашивания в см</p> <p>[6] Габариты:</p> <p>[6a] Длина в см</p> <p>[6b] Ширина в см</p> <p>[6c] Высота в см</p> <p>[7] Вместимость контейнера для сбора травы</p> <p>[8] Код режущего приспособления</p> <p>[9] Уровень звукового давления</p> <p>[10] Погрешность измерения</p> <p>[11] Измеренный уровень звуковой мощности</p> <p>[12] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[13] Уровень вибрации</p> <p>* Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины.</p> <p>[14] ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ПО ТРЕБОВАНИЮ</p> <p>[15] Комплект "Мульчирование"</p>	<p>[1] <b>SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</b></p> <p>[2] Menovitý výkon</p> <p>[3] Maximálna rýchlosť motora</p> <p>[4] Hmotnosť stroja</p> <p>[5] Šírka kosenia v cm</p> <p>[6] Rozmery:</p> <p>[6a] Dĺžka v cm</p> <p>[6b] Šírka v cm</p> <p>[6c] Výška v cm</p> <p>[7] Kapacita zberného koša</p> <p>[8] Kód kosiaceho zariadenia</p> <p>[9] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[10] Nepresnosť merania</p> <p>[11] Úroveň nameraného akustického výkonu</p> <p>[12] Úroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[13] Úroveň vibrácií</p> <p>* Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.</p> <p>[14] VOLITELNÉ PRÍSLUŠENSTVO</p> <p>[15] Súprava na mulčovanie</p>	<p>[1] <b>SL - TEHNIČNI PODATKI</b></p> <p>[2] Nazivna moč</p> <p>[3] Najvišja hitrost delovanja motorja</p> <p>[4] Teža stroja</p> <p>[5] Širina reza cm</p> <p>[6] Dimenzije:</p> <p>[6a] Dolžina cm</p> <p>[6b] Širina cm</p> <p>[6c] Višina cm</p> <p>[7] Kapaciteta zbiralne košare</p> <p>[8] Šifra rezalne naprave</p> <p>[9] Raven zvočnega tlaka</p> <p>[10] Nezanesljivost meritve</p> <p>[11] Izmerjena raven zvočne moči</p> <p>[12] Zajamčena raven zvočne moči</p> <p>[13] Nivo vibracij</p> <p>* Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.</p> <p>[14] DODATNA OPREMA PO NAROČILU</p> <p>[15] Komplet za mulčenje</p>
<p>[1] <b>SR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Nazivna snaga</p> <p>[3] Maks. radna brzina motora</p> <p>[4] Težina mašine</p> <p>[5] Širina košenja u cm</p> <p>[6] Dimenzije:</p> <p>[6a] Dužina u cm</p> <p>[6b] Širina u cm</p> <p>[6c] Visina u cm</p> <p>[7] Kapacitet vreće za skupljanje trave</p> <p>[8] Šifra rezne glave</p> <p>[9] Nivo zvučnog pritiska</p> <p>[10] Merna nesigurnost</p> <p>[11] Izmereni nivo zvučne snage</p> <p>[12] Garantovani nivo zvučne snage</p> <p>[13] Nivo vibracija</p> <p>* Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepnici mašine.</p> <p>[14] DODATNI PRIBOR PO NARUDŽBINI</p> <p>[15] Komplet za malčiranje</p>	<p>[1] <b>SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</b></p> <p>[2] Nominell effekt</p> <p>[3] Motors maximala funktionshastighet</p> <p>[4] Maskinvikt</p> <p>[5] Skärbredd</p> <p>[6] Dimensioner:</p> <p>[6a] Längd cm</p> <p>[6b] Bredd cm</p> <p>[6c] Höjd cm</p> <p>[7] Uppsamlingspåsens kapacitet</p> <p>[8] Skärenhetens kod</p> <p>[9] Ljudtrycksnivå</p> <p>[10] Tvivel med mått</p> <p>[11] Uppmått ljudeffektivnivå</p> <p>[12] Garanterad ljudeffektivnivå.</p> <p>[13] Vibrationsnivå</p> <p>* För specifik information, se uppgifterna på maskinens märklåt.</p> <p>[14] TILLBEHÖR PÅ BESTÄLLNING</p> <p>[15] Sats för "Mulching"</p>	<p>[1] <b>TR - TEKNİK VERİLER</b></p> <p>[2] Nominal güç</p> <p>[3] Motorun maksimum çalışma hızı</p> <p>[4] Makine ağırlığı</p> <p>[5] Kesim genişliği, cm</p> <p>[6] Ebatlar:</p> <p>[6a] Uzunluk, cm</p> <p>[6b] Genişlik, cm</p> <p>[6c] Yükseklik, cm</p> <p>[7] Toplama sepeti kapasitesi</p> <p>[8] Kesim düzeni kodu</p> <p>[9] Ses basınç seviyesi</p> <p>[10] Ölçü belirsizliği</p> <p>[11] Ölçülen ses gücü seviyesi</p> <p>[12] Garanti edilen ses gücü seviyesi</p> <p>[13] Titreşim seviyesi</p> <p>* Spesifik değer için, makine belirlene etiketinde belirtilenleri referans alın</p> <p>[14] TALEP ÜZERİNE TEDARİK EDİLEN AKSESUARLAR</p> <p>[15] "Malçlama" kiti</p>



## CUPRINS


1. GENERALITĂȚI .....	1
1.1 Citirea manualului .....	1
1.2 Referințe .....	1
2. NORME DE SIGURANȚĂ .....	2
2.1 Formare .....	2
2.2 Operațiuni premergătoare utilizării .....	2
2.3 În timpul utilizării .....	2
2.4 Întreținerea, depozitarea .....	3
2.5 Ocrotirea mediului inconjurător .....	3
3. CUNOAȘTEREA MAȘINII .....	3
3.1 Descrierea mașinii și utilizarea prevăzută .....	3
3.2 Semnalizare de securitate .....	4
3.3 Eticheta de identificare .....	4
3.4 Componente principale .....	4
4. MONTAREA .....	5
4.1 Componente pentru montaj .....	5
4.2 Montarea sacului .....	5
4.3 Montarea mânerului .....	5
5. COMENZI DE CONTROL .....	5
5.1 Întrerupător de comandă .....	5
5.2 Reglarea înălțimii de tăiere .....	5
6. UTILIZAREA MAȘINII .....	6
6.1 Operațiuni premergătoare utilizării .....	6
6.2 Controale de siguranță .....	6
6.3 Pornirea .....	6
6.4 Utilizare .....	6
6.5 Oprire .....	7
6.6 După utilizare .....	7
7. ÎNTREȚINEREA NORMALĂ .....	7
7.1 Generalități .....	7
7.2 Curățarea .....	7
7.3 Piulițele și șuruburile de fixare .....	8
8. ÎNTREȚINEREA SPECIALĂ .....	8
8.1 Dispozitivul de tăiere .....	8
8.2 Cablul de alimentare .....	8
9. DEPOZITARE .....	8
9.1 Depozitarea mașinii .....	8
10. MANEVRAREA ȘI TRANSPORTUL .....	8
11. ASISTENȚĂ ȘI REPARAȚII .....	9
12. ACOPERIREA GARANȚIEI .....	9
13. TABEL DE ÎNTREȚINERI .....	9
14. IDENTIFICAREA PROBLEMELOR .....	10

## 1. GENERALITĂȚI

### 1.1 CITIREA MANUALULUI

Anumite paragrafe conțin informații extrem de importante; de aceea, în scopul garantării siguranței și protecției la locul de muncă sau în timpul funcționării mașinii, sunt subliniate astfel:

**OBSERVAȚIE SAU IMPORTANT** *precizează anumite detalii sau alte elemente suplimentare față de acelea indicate anterior cu scopul de a proteja mașina și de a nu cauza stricăciuni.*

Simbolul  indică un pericol. Nerespectarea avertismentului poate cauza vătămări corporale personale sau ale terților ori/și la daune.

.....  
 \* Paragrafele evidențiate într-un chenar cu margine .....  
 \* gri punctată indică caracteristici opționale, care .....  
 \* nu sunt specifice tuturor modelelor descrise în .....  
 \* acest manual. Verificați dacă funcția respectivă .....  
 \* este prezentă pe propriul dvs. model. ....

Toate indicațiile precum „anterior”, „posterior”, „dreapta” și „stânga” se referă la pozițiile diverselor elemente față de operatorul aflat pe scaun.

### 1.2 REFERINȚE

#### 1.2.1 Figuri

Figurile din aceste instrucțiuni de utilizare sunt numerotate cu 1, 2, 3 etc. Componentele indicate în figuri sunt marcate cu literele A, B, C etc. O referință la componenta C din figura 2 este indicată prin textul: „Vezi Fig. 2” sau pur și simplu prin „(Fig. 2.C)”. Figurile sunt orientative. Piesele efective pot fi diferite față de cele reprezentate mai jos.

#### 1.2.2 Titluri

Manualul este împărțit în capitole și paragrafe. Titlul paragrafului „2.1 Formare” este un subtitlu al capitoului „2. Norme de siguranță”. Referințele la titluri sau paragrafe sunt indicate prin abrevierea cap. sau par. și numărul corespunzător. Exemplu: „cap. 2” sau „par. 2.1”.

## 2. NORME DE SIGURANȚĂ

### 2.1 FORMARE



**Familiarizați-vă cu comenzile și modul adecvat de folosire a mașinii. Deprindeți-vă să opriți rapid motorul. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate cauza electroșocuri, incendii și/sau vătămare corporală gravă.**

- Nu lăsați niciodată copiii sau persoanele care nu și-au însușit instrucțiunile să folosească mașina. Legile locale pot stabili vârsta minimă la care utilizatorul poate folosi mașina.
- Acest echipament poate fi utilizat de copiii cu vârstă mai mare de 8 ani, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu dețin experiență și cunoștințele necesare, doar dacă acestea sunt supravegheate sau instruite pentru a utiliza echipamentul în condiții de siguranță, înțelegând pericolele pe care le presupune. Li se interzice copiilor să se joace cu echipamentul. Curățarea și întreținerea normală nu pot fi efectuate de copii fără a fi supravegheați.
- Nu utilizați niciodată mașina dacă sunteți obosit, vă simțiți rău sau dacă ați luat medicamente, ați consumat droguri, alcool ori alte substanțe nocive care pot afecta reflexele sau atenția.
- Nu transportați copii sau alți pasageri.
- Amintiți-vă că operatorul sau utilizatorul este responsabil de accidentele sau situațiile neprevăzute care pot apărea și care pot afecta persoanele sau bunurile acestora. Utilizatorul este responsabil de evaluarea riscurilor potențiale pe terenul pe care va lucra, el fiind obligat să adopte toate precauțiile necesare pentru garantarea propriei siguranțe și a celor din jur, mai ales pe terenurile în pantă, accidentate, alunecoase sau fără stabilitate.
- Dacă cedați sau împrumutați mașina unui terț, asigurați-vă că utilizatorul a luat cunoștință de instrucțiunile de utilizare conținute în manualul de față.

### 2.2 OPERAȚIUNI PREMERGĂTOARE UTILIZĂRII

#### Echipamente individuale de protecție (EIP)

- Purtați îmbrăcăminte corespunzătoare, încălțăminte de lucru rezistentă cu talpă antialunecare și pantaloni lungi. Nu folosiți mașina cu picioarele goale sau cu sandale. Purtați căști de protecție pentru auz.
- Utilizarea protecțiilor auditive poate reduce capacitatea de a auzi anumite avertismente (strigăte sau alarme). Fiți deosebit de atenți la ceea ce se întâmplă în jurul zonei de lucru.
- Nu purtați eșarfe, halate, lanțuri, brățări, îmbrăcăminte cu părți fluturânde, cu șiret ori cu cravată, sau orice alt accesoriu atârnat sau larg, care s-ar putea agăța de organele mașinii aflate în mișcare sau de alte obiecte sau materiale de la locul de muncă.
- Strângeți-vă părul, dacă este lung, în mod adecvat.

#### Zona de lucru / Mașina


- Verificați minuțios zona de lucru și îndepărtați tot ce ar putea fi expulzat de mașină sau ce ar putea deteriora dispozitivul de tăiere/organele rotative (pietre, ramuri, sârmă, oase etc.).

## 2.3 ÎN TIMPUL UTILIZĂRII

#### Zona de lucru

- Nu folosiți mașina în spații supuse riscului de explozie, în apropierea unor lichide inflamabile, gaze sau praf. Sculele electrice provoacă scântei care pot incendia praful sau vaporii.
- Lucrați numai la lumina zilei sau cu un bun sistem de iluminare și în condiții de vizibilitate bună.
- Nu le permiteți altor persoane, copiilor și animalelor să se apropie de zona de lucru. Copiii trebuie să fie supravegheați de un alt adult.
- Nu lucrați în iarbă umedă, în ploaie sau când există risc de furtună, mai ales cu posibilitate de trăsnet.
- Mașina nu trebuie expusă la ploaie sau la umezeală. Apa care ajunge la scule mărește riscul de electrocutare.
- Acordați o atenție deosebită neregularităților terenului (movile, denivelări), la terenurile în pantă, la pericolele ascunse și eventualelor obstacole care ar putea limita vizibilitatea.
- Fiți deosebit de atenți în apropierea râpelor, șanțurilor sau terasamentelor. Mașina se poate răsturna dacă o roată trece peste margine sau dacă acestea cedează.
- Lucrați în sens transversal pe terenurile aflate în pantă și niciodată în sens de urcare-coborâre, fiind deosebit de atenți la schimbările de direcție, asigurându-vă că aveți un punct de sprijin bine fixat și că roțile nu întălnesc obstacole (bolovani, crengi, rădăcini etc.) care să poată determina alunecarea laterală sau pierderea controlului mașinii.
- Atunci când utilizați mașina aproape de drum, fiți atenți la trafic.
- Atenție: Umiditatea și electricitatea nu sunt compatibile. Manipularea și conectarea cablurilor electrice trebuie să se efectueze numai în încăperi uscate.
  1. Evitați întotdeauna contactul dintre o priză electrică sau un cablu și zonele umede (bălți, teren umed).
  2. Legăturile dintre cabluri și prize trebuie să fie etanșe. Folosiți prelungitoare cu prize integrate, etanșe și omologate, din comerț.

#### Moduri de comportament

- Fiți atenți la deplasarea înapoi sau în marșarier. Uitați-vă înapoi înainte și în timp ce folosiți marșarierul pentru a vă asigura că nu sunt obstacole.
- Nu alergați niciodată, ci mergeți la pas.
- Nu vă lăsați antrenat de mașina de tuns iarba.
- Țineți întotdeauna mâinile și picioarele la distanță de dispozitivul de tăiere, atât la punerea în funcțiune a mașinii, cât și în timpul utilizării acesteia.
- Atenție: elementul de tăiere continuă să se rotească câteva secunde chiar și după decuplare sau după stingerea motorului.
- Păstrați distanța față de oficiul de evacuare.
-  În cazul unor defecțiuni sau accidente în timpul funcționării, opriți imediat motorul și țineți mașina la distanță pentru a nu cauza alte stricăciuni; în caz de accident în care este rănit operatorul sau alte persoane, demarșați imediat procedura de prim ajutor cea mai potrivită situației respective și apelați la un centru de prim ajutor pentru acordarea îngrijirilor necesare. Scoateți cu grijă eventualele resturi care ar putea provoca daune sau leziuni persoanelor sau animalelor în cazul în care acestea vor rămâne nesupravegheate.

- Nu folosiți cablul în mod neadecvat. Nu folosiți cablul pentru a transporta mașina, pentru a o trage sau scoate din priză. Țineți cablul departe de sursele de căldură, de ulei, de mυχii ascuțiți sau de componente aflate în mișcare. Cablurile deteriorate sau blocate măresc riscul de electrocutare.
- Evitați contactul corpului cu suprafețele legate la masă sau la pământ, de exemplu: țevi, calorifere, aragazuri, frigider. Riscul de electrocutare crește în situația în care corpul este legat la masă sau la pământ.


#### Limitările de utilizare

- Nu folosiți niciodată mașina dacă protecțiile sunt deteriorate, dacă lipsesc sau dacă nu sunt poziționate corect (sacul de colectare, protecția de evacuare laterală, protecția de evacuare posterioară).
- Nu utilizați mașina dacă accesoriile sau sculele nu sunt instalate în punctele prevăzute.
- Nu dezarmați, nu dezactivați, nu îndepărtați și nu umblați la sistemele de securitate/microîntrerupătoarele de pe mașină.
- Nu forțați mașina și nu folosiți o mașină de putere mică pentru a efectua operații grele; utilizarea unei mașini cu putere adecvată reduce riscurile și ameliorează calitatea muncii prestate.
- Alimentați aparatul prin intermediul unui diferențial (RCD - Residual Current Device) cu deschiderea contactelor de maxim 30mA.
- Ștecherul mașinii trebuie să fie compatibil cu priza de curent. Nu modificați niciodată ștecherul. Nu utilizați adaptoare în cazul mașinilor dotate cu împământare. Ștecherile întregi și adecvate reduc riscul de electrocutare.
- Legarea permanentă a oricărui aparat electric la rețeaua de alimentare a clădirii trebuie să fie realizată de un electrician calificat, în conformitate cu normele în vigoare. Conectările incorecte pot provoca accidente grave, chiar mortale.
- Cablurile de alimentare trebuie să fie de calitate similară cu a cablurilor H07RN-F sau H07VV-F, să aibă o secțiune minimă de 1,5 mm<sup>2</sup> și o lungime maximă recomandată de 25 m.

## 2.4 ÎNTREȚINEREA, DEPOZITAREA

Efectuarea unei întrețineri periodice și a unei depozitări corecte menține siguranța mașinii și a nivelului de performanță.

#### Întreținerea

- Nu folosiți mașina dacă are piese uzate sau deteriorate. Piesele deteriorate sau uzate trebuie să fie înlocuite și nu reparate.
- În timpul operațiilor de reglare a mașinii, aveți grijă să nu vă prindeți degetele între dispozitivul de tăiere aflat în mișcare și părțile fixe ale mașinii.
-  Nivelul de zgomot și de vibrații din instrucțiunile de față reprezintă valorile maxime de utilizare a mașinii. Utilizarea unui element de tăiere neechilibrat, viteza excesivă de mișcare sau neefectuarea întreținerii influențează semnificativ producerea de emisii sonore și de vibrații. Prin urmare, trebuie să adoptați măsuri de prevenire pentru eliminarea posibilităților daune datorate unui zgomot ridicat și solicitărilor produse de vibrații; efectuați întreținerea mașinii, purtați căști de protecție și luați pauze în timpul sesiunii de lucru.

#### Depozitarea

- Pentru a reduce riscul de incendiu, nu lăsați containerele cu deșeurile într-o încăpere.

## 2.5 OCROTIREA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Ocrotirea mediului înconjurător reprezintă un aspect important și prioritar atunci când utilizăm mașina, spre beneficiul unei coabitări civilizate și a mediului în care trăim.

- Evitați să deranjați persoanele din vecinătate. Utilizați mașina numai în intervale de timp raționale (nu dimineața devreme sau seara târziu, când i-ați putea deranja pe alții).
- Respectați cu strictețe normele în vigoare la nivel local pentru eliminarea ambalajelor, uleiurilor, benzinei, bateriilor, filtrelor, părților deteriorate sau a oricărui alt element ce ar putea afecta mediul înconjurător; aceste deșeurile nu vor fi aruncate în lada de gunoi, ci vor fi separate și duse la centrele de colectare autorizate, care se vor ocupa de reciclarea materialelor în cauză.
- Respectați cu strictețe normele în vigoare la nivel local pentru eliminarea deșeurilor rezultate.
- Când mașina nu mai este utilizabilă, nu o lăsați în mediul înconjurător ci contactați un centru de colectare, conform normelor în vigoare la nivel local.



#### Nu aruncați aparaturile electrice împreună cu deșeurile menajere.

Conform Directivei Europene 2012/19/UE cu privire la eliminarea deșeurilor care provin de la aparaturile electrice și electronice și la implementarea acesteia în legislația națională, aparaturile electrice scoase din uz trebuie să fie colectate separat, pentru a putea fi refolosite în mod Eco-compatibil. Dacă aparatele electrice sunt aruncate în mediul înconjurător sau în groapa de gunoi, substanțele dăunătoare se pot infiltra în pătura de apă de unde pot intra în circuitul apei și deci în alimente, dăunând sănătății și bunăstării dumneavoastră. Pentru informații mai detaliate cu privire la eliminarea acestui produs, contactați Instituția competentă în eliminarea deșeurilor menajere sau Vânzătorul de la care l-ați achiziționat.



#### La sfârșitul duratei de viață utilă, eliminați bateriile cu atenția cuvenită pentru mediul înconjurător.

Bateria conține material periculos pentru dvs. și pentru mediu. Aceasta trebuie să fie îndepărtată și eliminată separat, într-o structură care acceptă bateriile cu ioni de litiu.



#### Colectarea separată a produselor și a ambalajelor utilizate permite reciclarea materialelor și reutilizarea acestora.

Reutilizarea materialelor reciclate ajută la prevenirea poluării mediului și reduce cererea de materii prime.

## 3. CUNOAȘTEREA MAȘINII

### 3.1 DESCRIEREA MAȘINII ȘI UTILIZAREA PREVĂZUTĂ

#### Aceasta este o mașină de tuns iarba cu conducător în picioare.

Mașina este compusă în principal dintr-un motor care activează un dispozitiv de tăiere închis într-o carcasă prevăzută cu roți și mâner.

Operatorul poate să conducă mașina și să acționeze comenzile principale stând în permanență în spatele mânerului, adică aflându-se la o distanță suficientă de dispozitivul de tăiere rotativ. Îndepărtarea operatorului de mașină determină oprirea motorului și a dispozitivului de tăiere în câteva secunde.

### 3.1.1 Utilizare prevăzută

Această mașină a fost construită pentru a tăia (și colecta) iarba din grădini și zone cu iarbă, cu o extensie raportată la capacitatea de tăiere, efectuată de un operator pedestru. În general, această mașină îndeplinește următoarele funcții:

- Taie iarba și o adună în sacul de colectare.

### 3.1.2 Utilizarea necorespunzătoare

Orice altă utilizare poate fi periculoasă și poate provoca daune persoanelor și/sau bunurilor. Sunt considerate utilizări necorespunzătoare (fără a se limita însă la următoarele exemple):

- Transportarea pe mașină a unor persoane, copii sau animale deoarece ar putea cădea și s-ar putea răni grav sau ar împiedica o conducere sigură a mașinii.
- Deplasarea cu utilajul.
- Utilizarea mașinii pentru a tracta sau a împinge sarcinile.
- Activarea dispozitivului de tăiere pe suprafețe fără iarbă.
- Utilizarea mașinii pentru colectarea frunzelor sau deșeurilor.
- Folosirea mașinii la tăierea de garduri vii sau la tăierea unui tip de vegetație diferit de iarbă.
- Folosirea mașinii cu mai mulți utilizatori.

**IMPORTANT** *Utilizarea necorespunzătoare a mașinii atrage cu sine anularea garanției și declinarea oricărei responsabilități din partea Fabricantului, utilizatorul trebuind să suporte consecințele pentru daunele sau vătămarea personală ori a terților.*

### 3.1.3 Tipologia utilizatorilor

Această mașină este destinată folosirii de către consumatori, adică de operatori neprofesioniști. A fost proiectată pentru amatori.

**IMPORTANT** *Mașina trebuie folosită de un singur operator.*

## 3.2 SEMNALIZARE DE SECURITATE

Pe mașină apar diverse simboluri (Fig.2). Acestea au rolul de a-i aminti operatorului ce comportament trebuie să adopte pentru a o utiliza cu atenția și grija necesare. Semnificația simbolurilor



**Atenție.** Citiți instrucțiunile înainte de utilizarea mașinii.



**Pericol! Risc de proiectare de obiecte:** Asigurați-vă că nu sunt persoane în zona de lucru pe parcursul utilizării.



**Atenție la dispozitivul de tăiere tăios.** Dispozitivul de tăiere continuă să se rotească după oprirea motorului. Scoateți ștecherul din priza de alimentare înainte de a trece la operațiile de întreținere sau în cazul în care cablul este defect.



**Atenție.** Țineți cablul de alimentare departe de dispozitivul de tăiere.

**IMPORTANT** *Etichetele adezive deteriorate sau care nu mai pot fi citite trebuie înlocuite. Solicitați alte etichete la centrul de asistență autorizat din zona dvs.*

## 3.3 ETICHETA DE IDENTIFICARE

Eticheta de identificare conține următoarele date (Fig.1):

1. Nivel de putere acustică
2. Marcă de conformitate
3. Luna / Anul de fabricație
4. Modelul mașinii
5. Numărul de serie
6. Numele și adresa Constructorului
7. Cod articol
8. Puterea nominală și viteza maximă de funcționare a motorului
9. Greutate în kg
10. Tensiune și frecvență de alimentare
11. Grad de protecție electrică

Transcrieți datele de identificare a mașinii în spațiile corespunzătoare ale etichetei de pe spatele capacului.

**IMPORTANT** *Folosiiți datele de identificare de pe eticheta de identificare a produsului de fiecare dată când contactați atelierul autorizat.*

**IMPORTANT** *Exemplul declarației de conformitate se află în ultimele pagini ale manualului.*

## 3.4 COMPONENTE PRINCIPALE


Mașina este alcătuită din următoarele componente principale, care au funcțiile descrise mai jos (Fig.1):

- A. Motor:** furnizează mișcarea dispozitivului de tăiere și a tracțiunii roților (dacă a fost prevăzută).
- B. Șasiu:** este carterul care încorporează dispozitivul rotativ de tăiere.
- C. Dispozitiv de tăiere:** este elementul care efectuează tăierea ierbii.
- D. Protecție la evacuarea posterioară:** este o protecție de siguranță și împiedică proiectarea la distanță a eventualelor obiecte strănse de dispozitivul de tăiere.
- E. Sac de colectare:** în afară de strângerea ierbii tăiate, reprezintă un element de siguranță împiedicând ca eventualele obiecte adunate de dispozitivul de tăiere să fie proiectate la distanță de mașină.




- F. **Ghidon:** este postul de lucru al operatorului. Lungimea sa asigură că operatorul rămâne în permanență aceeași distanță de siguranță de dispozitivul rotativ de tăiere.
- G. **Comanda de întrerupere:** pornește/oprește motorul și, simultan, cuplează/decuplează dispozitivul de tăiere.

#### 4. MONTAREA

 **Normele de siguranță care trebuie respectate sunt descrise în cap. 2. Respectați cu strictețe aceste indicații pentru a nu vă confrunța cu riscuri grave sau cu pericole.**

Din motive de înmagazinare și transport, există posibilitatea ca unele componente ale mașinii să nu fie montate în fabrică; acestea se vor asambla imediat după îndepărtarea ambalajului, conform instrucțiunilor de mai jos.

 **Despachetarea și finalizarea operațiunilor de montare se va efectua pe o suprafață plată și solidă, având suficient spațiu pentru manipularea mașinii și a ambalajelor, și utilizând unelte adecvate. Nu folosiți mașina mai înainte de a fi efectuat toate indicațiile din secțiunea „MONTAJ”.**

##### 4.1 COMPONENTE PENTRU MONTAJ

În ambalaj sunt cuprinse componentele pentru montaj

##### 4.1.1 Dezambalarea

1. Deschideți cutia cu grijă, fiind atenți să nu pierdeți componentele.
2. Consultați documentele din cutie, inclusiv aceste instrucțiuni.
3. Scoateți din cutie toate elementele nemontate.
4. Scoateți mașina din cutie.
5. Eliminați cutia și ambalajele conform reglementărilor locale.

##### 4.2 MONTAREA SACULUI

###### • Tip „I”

Uniți între ele cele două componente laterale (Fig.3.A) și (Fig.3.B) ale sacului de colectare și apoi montați partea superioară (Fig.3.C), îmbinând corect toate cârligele de prindere perimetrice.

###### • Tip „II”

Cu sacul de colectare răsturnat, prindeți toate profilurile din plastic (Fig.4.A) de cadru (Fig.4.B) folosind o șurubelniță, conform indicațiilor din figură.

##### 4.3 MONTAREA MÂNERULUI

###### • Tip „I”, Tip „II”

1. Montați părțile inferioare din dreapta (Fig.5.A) și stânga (Fig.5.B) ale mânerului pe șuruburile (Fig.5.C) care ies în afară din șasiu.
2. Fixați manetele (Fig.5.E) folosind șuruburile din dotare (Fig.5.D).

3. Strângeți manetele până la declanșarea limbii de plastic care ține șurubul oprit pe poziție (Fig.5.F).
4. Fixați partea superioară a mânerului (Fig.5.G) de părțile inferioare prin intermediul manetelor (Fig.5.H) și a șuruburilor din dotare (Fig.5.I) conform indicațiilor, utilizând unul sau două orificii prevăzute pentru adaptarea înălțimii ghidonului la înălțimea operatorului.
5. Aplicați clema de cablu (Fig.5.J) în poziția indicată și strângeți cablul (Fig.5.K) ținându-l de-a lungul părții interioare a mașinii.

#### 5. COMENZI DE CONTROL

##### 5.1 ÎNTRERUPĂTOR DE COMANDĂ

Comanda de întrerupere pornește/oprește motorul și, simultan, cuplează/decuplează dispozitivul de tăiere.

Pozițiile indicate sunt conectate la:



**Angrenaj.** Pentru pornire, apăsați butonul de siguranță (Fig.6.A), trageți maneta (Fig.6.B) și așteptați 2-3 secunde să pornească motorul.



**Oprire.** Motorul se oprește automat când lăsați maneta (Fig.6.B).



 **Pornirea motorului determină cuplarea simultană a dispozitivului de tăiere.**


##### 5.2 REGLAREA ÎNĂLȚIMII DE TĂIERE

În funcție de coborârea sau ridicarea șasiului, iarba poate fi tăiată la diverse înălțimi.

 **Executați operațiunea cu dispozitivul de tăiere oprit.**

Pentru a regla înălțimea de tăiere:

1. Înclinați mașina pe o parte.
2. Folosiți ambele mâini pentru a poziționa axa roților în una dintre cele trei adâncituri din interiorul șasiului.
3. Poziția trebuie să fie aceeași pentru ambele axe.

 **Nu înclinați axa roților în timpul acestei operațiuni, pentru a o putea introduce simultan în una dintre adânciturile prevăzute.**



**A. Poziția mai apropiată de sol.** Înălțimea de tăiere este în poziția cea mai de sus (Fig.7.A).



**B. Poziție intermediară.** Înălțimea de tăiere este în poziția intermediară (Fig.7.B).



**C. Poziția mai îndepărtată de sol.** Înălțimea de tăiere este în poziția cea mai de jos (Fig.7.C).

## 6. UTILIZAREA MAȘINII

**⚠ Normele de siguranță care trebuie respectate sunt descrise în cap. 2. Respectați cu strictețe aceste indicații pentru a nu vă confrunța cu riscuri grave sau cu pericole.**

### 6.1 OPERAȚIUNI PREMERGĂTOARE UTILIZĂRII

Înainte de utilizarea mașinii, este necesar să efectuați o suită de controale și operații pregătitoare, pentru a vă asigura că munca se va desfășura în mod profitabil și în deplină siguranță.

Așezați mașina de tăiat iarba în poziție orizontală, bine sprijinită pe pământ.

#### 6.1.1 Pregătirea mașinii pentru funcționare

##### a. Reglarea mașinii pentru tăierea și colectarea ierbii în sacul de colectare:

1. Ridicați protecția pentru evacuare posterioară (Fig.8.A) și prindeți corect sacul de colectare, conform indicațiilor din figură (Fig.8.B).

#### 6.1.2 Reglarea înălțimii de tăiere

Reglați înălțimea de tăiere conform indicațiilor din (par. 5.2).

## 6.2 CONTROALE DE SIGURANȚĂ

Efectuați următoarele controale de siguranță și verificați dacă rezultatele corespund tabelului.

**⚠ Efectuați întotdeauna controalele de siguranță înainte de folosire.**

#### 6.2.1 Control de siguranță generală

Subiect	Rezultat
Dispozitivul de tăiere	Fără urme de deteriorare sau uzură.
Protecție de evacuare în spate; sac de colectare	Integre. Nicio daună. Montate corect.
Înterupător de comandă	Maneta trebuie să se deplaseze liber, fără a o forța, și atunci când o lăsați ea trebuie să revină automat și rapid în punctul mort.
Șuruburi/piulițe pe mașină și pe dispozitivul de tăiere	Strânse bine (nu slăbite!)
Cabluri electrice	Întreaga izolație intactă.

### 6.2.2 Test de funcționare a mașinii

Acțiune	Rezultat
Porniți mașina (par. 6.3)	Dispozitivul de tăiere trebuie să fie în mișcare.
Eliberați manetele comenzii întrerupătorului	Motorul trebuie să se stingă, iar dispozitivul de tăiere trebuie să se oprească câteva secunde.
Ghid de probă	Nicio vibrație anormală. Niciun sunet anormal.

**⚠ Dacă un singur rezultat nu este corespunzător cu rezultatele din tabele, se interzice folosirea mașinii. Contactați un centru de asistență pentru controalele aferente și pentru reparație.**

### 6.3 PORNIREA

**OBSERVAȚIE** Pornirea mașinii se va face pe o suprafață plană, fără obstacole sau iarbă excesiv de înaltă.

1. Cuplați cablul prelungitorului în mod corect, după indicațiile date (Fig.9.A).
2. Conectați MAI ÎNTÂI ștecherul cablului de alimentare la prelungitor (Fig.9.B) și APOI prelungitorul la priza generală (Fig.9.C).
3. Pentru a porni motorul, apăsați pe butonul pentru oprirea de urgență (Fig.9.D) și trageți maneta întrerupătorului (Fig.9.E).

### 6.4 UTILIZARE

**IMPORTANT** În timpul sesiunii de lucru, păstrați distanța de siguranță față de dispozitivul de tăiere, dată de lungimea ghidonului.

**IMPORTANT** Dacă motorul se oprește din cauza supraîncălzirii în timpul sesiunii de lucru, este necesar să așteptați cam 5 minute înainte de a-l repune în funcțiune.

#### 6.4.1 Tunderea ierbii

Pentru a efectua această operațiune cu mașina, procedați astfel:

1. Începeți deplasarea și tăierea în zona cu iarbă.
2. În timpul operațiilor de tăiere, asigurați-vă că și cablul electric este în spatele mașinii, pe gazonul care a fost tuns.
3. Reglați viteza de avans și înălțimea de tăiere (par. 5.2) la condițiile gazonului (înălțime, densitate și umiditate a ierbii) și la cantitatea de iarbă îndepărtată.
4. Aspectul gazonului va fi mai frumos dacă iarba se tunde la aceeași înălțime, alternativ în cele două direcții (Fig.10).

#### 6.4.2 Sfaturi utile pentru menținerea unui gazon aspectuos

- Pentru a avea un gazon aspectuos, verde și moale, este necesar să tundeți iarba la intervale regulate. Gazonul poate fi alcătuit din mai multe tipuri de iarbă. Tăind iarba des, ierburile care au multe rădăcini și care formează deci o manta ierboasă solidă cresc; altminteri, dacă tundeți iarba rar, se dezvoltă mai mult buruienile sau alte plante (trifoiul, margaretele, etc). Frecvența cu care tăiați iarba trebuie să fie raportată la creșterea ierbii; evitați intervalele prea lungi.
- Înălțimea ideală a unui gazon bine îngrijit este de 4-5 cm; la o trecere a mașinii nu ar trebui să tundeți mai mult de 1/3 din înălțimea totală. Dacă iarba este prea înaltă, se recomandă să se taie în două etape, la distanță de o zi: prima etapă, cu dispozitivele de tăiere ridicate la înălțimea maximă, iar în a doua etapă, la înălțimea dorită (Fig.11).
- O tăiere prea aproape de rădăcină poate smulge și rări gazonul dându-i o înfățișare neregulată.
- Vara este oportun să țineți iarba mai înaltă, pentru ca terenul să nu e usuce excesiv.
- De preferat este să se tundă iarba dacă gazonul este uscat. Nu tăiați iarba când e udă; lama nu va tăia corespunzător deoarece iarba se prinde de ea și va fi smulsă;
- Dispozitivele de tăiere trebuie să fie în stare bună și bine ascuțite pentru ca tunsul să fie neted și drept (altminteri, vârful se poate îngălbeni).

#### 6.4.3 Golirea sacului de colectare

Când sacul de colectare (Fig.1.E) este prea plin, colectarea ierbii nu mai este eficientă, iar zgomotul emis de mașina de tuns iarba se schimbă.

##### În cazul sacului de colectare cu dispozitiv de semnalizare a conținutului:



Ridicat = gol



Coborât = plin

În timpul lucrului, cu dispozitivul de tăiere în mișcare, semnalizatorul rămâne ridicat până când sacul este în măsură să colecteze iarba tăiată; când coborâ, înseamnă că sacul s-a umplut și trebuie golit.

Pentru a îndepărta și goli sacul de colectare:

- Eliberați maneta întrerupătorului și așteptați oprirea dispozitivului de tăiere (par. 6.5);
- Ridicați protecția de evacuare posterioară (Fig.8.A), prindeți bine mânerul și scoateți sacul de colectare menținându-l în poziție verticală.

#### 6.5 OPRIRE

Pentru a opri mașina:

1. Eliberați maneta întrerupătorului (Fig.12.A).
2. Așteptați oprirea dispozitivului de tăiere;

3. Debransați prelungitorul ÎNAINTE de la priza generală (Fig.12.B) și APOI de la întrerupătorul situat pe mașina de tuns iarba (Fig.12.C).

Opriti întotdeauna mașina în următoarele situații:

- La fiecare schimbare a locației de muncă.
- La traversarea unor zone neierboase.
- De fiecare dată când este nevoie să depășiți un obstacol.
- Înainte de a regla înălțimea de tăiere.
- De fiecare dată când scoateți sau montați sacul de colectare.

#### 6.6 DUPĂ UTILIZARE

1. Opriti mașina (par. 6.5).
2. Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita mașina (indiferent de loc).
3. Efectuați curățarea (par. 7.2).
4. Asigurați-vă că nu există elemente slăbite sau deteriorate. Dacă este nevoie, înlocuiți componentele deteriorate și strângeți eventualele șuruburi și buloane slăbite.

### 7. ÎNTREȚINEREA NORMALĂ

#### 7.1 GENERALITĂȚI



**Normele de siguranță care trebuie respectate sunt descrise în cap. 2. Respectați cu strictețe aceste indicații pentru a nu vă confrunța cu riscuri grave sau cu pericole.**



**Mai înainte de a efectua orice verificare, curățare sau intervenție de întreținere/reglare pe mașină:**

- Opriti motorul.
  - Asigurați-vă că toate părțile în mișcare s-au oprit complet.
  - Deconectați mașina de la rețeaua electrică.
  - Citiți instrucțiunile corespunzătoare.
  - Purtați îmbrăcăminte potrivită, mănuși de lucru și ochelari de protecție.
- Frecvențele și tipurile de intervenție sunt descrise în „Tabelul pentru întreținere”. Tabelul de mai jos are scopul de a vă ajuta să păstrați eficiența și siguranța mașinii dvs. Aici sunt indicate principalele intervenții de întreținere și intervalele de execuție pentru fiecare din ele. Efectuați acțiunea aferentă în funcție de prima scadență care are loc.

**IMPORTANT** Toate operațiunile de întreținere și de reglare care nu sunt descrise în acest manual trebuie efectuate de către vânzătorul dvs. sau la un centru specializat.

#### 7.2 CURĂȚAREA

După fiecare utilizare, efectuați curățarea respectând instrucțiunile următoare.

##### 7.2.1 Curățarea mașinii

- Nu spălați mașina cu jet de apă și nu udați motorul sau componentele electrice (Fig.13).

- Nu folosiți lichide agresive pentru a curăța șasiul.
- Pentru a reduce riscul de incendiu, păstrați mașina de tuns iarba și, în special, motorul curate, fără resturi de iarbă, frunze sau grăsimi în exces.

### 7.2.2 Curățarea sacului

1. Goliți sacul de colectare;
2. Scuturați-l pentru a-l curăța de resturile de iarbă și de pământ;
3. Spălați-l, clătiți-l și puneți-l într-un loc care să permită o uscare rapidă.

### 7.2.3 Curățarea ansamblului dispozitivelor de tăiere

Eliminați reziduurile de iarbă sau noroi acumulate în interiorul ansamblului dispozitivului de tăiere, pentru că odată ce se întăresc, pot împiedica pornirea acestuia.

Înclinați mașina lateral, asigurându-vă de stabilitatea acesteia mai înainte de a executa orice tip de intervenție.

### 7.3 PIULIȚELE ȘI ȘURUBURILE DE FIXARE

Mențineți piulițele și șuruburile strânse pentru a fi siguri că mașina este întotdeauna în condiții sigure de funcționare.

## 8. ÎNTREȚINEREA SPECIALĂ

### 8.1 DISPOZITIVUL DE TĂIERE

Un dispozitiv de tăiere prost ascuțit smulge iarba, ceea ce duce la îngălbenirea gazonului.

**⚠ Nu atingeți dispozitivul de tăiere până când nu ați deconectat mașina de la priză de curent și dispozitivul de tăiere nu s-a oprit complet.**

**⚠ Toate operațiunile referitoare la dispozitivele de tăiere (demontare, ascuțire, echilibrare, reparare, montare și/sau înlocuire) sunt activități care necesită competențe adecvate și implică folosirea unor unelte speciale. Din motive de securitate este necesar ca acestea să se efectueze la un centru specializat.**

**⚠ Înlocuiți întotdeauna dispozitivul de tăiere defect, îndoit sau uzat împreună cu șuruburile aferente pentru a menține echilibrarea.**

**IMPORTANT** Utilizați doar dispozitive de tăiere originale, care conțin codul indicat în tabelul „Date tehnice”.

Datorită faptului că produsul este în continuă evoluție, dispozitivele de tăiere menționate în tabelul „Date tehnice” vor putea fi înlocuite în timp cu altele având caracteristici de interschimbare și siguranță similare.

### 8.2 CABLUL DE ALIMENTARE

În cazul în care cablul de alimentare al mașinii este deteriorat, acesta trebuie înlocuit exclusiv cu un cablu original, de către vânzător sau de un centru specializat.

## 9. DEPOZITARE

### 9.1 DEPOZITAREA MAȘINII

Atunci când trebuie să depozitați mașina:

1. Lăsați motorul să se răcească.
2. Curățați cu grijă mașina.
3. Asigurați-vă că mașina nu este deteriorată. Dacă este cazul, contactați centrul de asistență autorizat.
4. Depozitați mașina:
  - Într-un mediu uscat.
  - Într-un mediu ferit de intemperii.
  - Acoperită, dacă se poate, cu o prelată.
  - Într-un loc la care nu au acces copii.
  - Asigurându-vă că ați îndepărtat cheile sau sculele folosite pentru întreținere.

Atunci când repuneți mașina în funcțiune, configurați-o conform indicațiilor din capitolul “6. Utilizarea mașinii”.

În caz de necesitate, ghidonul poate fi rotit înainte, pentru a reduce spațiul ocupat.

1. Slăbiți mânerul (Fig.14.A) fără a le desfileta complet.
2. Rotiți înainte ghidonul până când se sprijină pe șasiu, fiind atenți să nu deteriorați cablul de alimentare.
3. Fixați mânerul (Fig.14.A).

### 9.1.1 Depozitarea verticală

Când este nevoie, mașina poate fi așezată vertical, agățată de un cârlig (Fig.15.A).

**⚠ Asigurați-vă că sistemul respectiv de fixare și cârligul sunt corespunzătoare și pot suporta greutatea mașinii; fiți atenți și supravegheați astfel încât copiii sau animalele să nu se urce pe mașină, crescând greutatea susținută de cârlig. Agățați mașina astfel încât dispozitivul de tăiere să rămână orientat spre un perete sau să fie acoperit în mod adecvat, astfel încât să nu prezinte pericol în caz de contact, chiar și accidental sau întâmplător, cu alte persoane, copii sau animale.**

Pentru a așeza mașina vertical, rotiți ghidonul înainte conform indicațiilor din paragraful (par. 6.5).

## 10. MANEVRAREA ȘI TRANSPORTUL

De fiecare dată când este necesară efectuarea manevrării, ridicării sau înclinării mașinii, este nevoie să:

1. Opriți motorul.
2. Asigurați-vă că toate părțile în mișcare s-au oprit complet.
3. Purtați mănuși de protecție rezistente.
4. Prindeți mașina în puncte care garantează o priză sigură, ținând cont de greutatea și repartizarea sa.

La transportarea mașinii cu un autovehicul sau o remorcă, trebuie procedați astfel:

1. Utilizați rampe de acces având o rezistență, lățime și înălțime corespunzătoare.
2. Încărcați mașina cu motorul oprit, folosind un număr potrivit de persoane.
3. Coborâți ansamblul dispozitivelor de tăiere.
4. Așezați-o într-un mod în care să nu reprezinte pericol pentru nimeni.

5. Blocați-o ferm de mijlocul de transport cu frângerii sau lanțuri.

- Apelați la mai multe persoane, în funcție de greutatea mașinii, de caracteristicile mijlocului de transport și de locul unde mașina va fi amplasată sau de unde va fi luată.
- Vă asigurați că manevrarea mașinii nu cauzează daune ori vătămări.

## 11. ASISTENȚĂ ȘI REPARAȚII

Acest manual furnizează toate informațiile necesare pentru condusul mașinii și pentru o întreținere de bază corectă, care poate fi efectuată de utilizator. Toate intervențiile de întreținere și reglare care nu au fost descrise în acest manual se vor efectua numai de vânzătorul de la care ați achiziționat mașina sau la un centru specializat, care dispune de cunoștințele și instrumentele necesare în scopul executării corecte a operațiilor păstrând intactă siguranța originală a mașinii. Operațiile executate în centrele neautorizate sau neadecvate sau de persoane necalificate anulează orice formă de garanție, și declină orice sarcină sau responsabilitate din partea Fabricantului.

- Doar atelierelor de service autorizate au dreptul de a efectua reparațiile și întreținerea în garanție.
- Piesele de schimb originale sunt furnizate la atelierelor de asistență și la revânzătorii autorizați.

- Piesele de schimb și accesoriile originale au fost proiectate special pentru acest tip de mașini.
- Piesele de schimb și accesoriile neoriginale nu sunt aprobate. Utilizarea de piese de schimb și de accesorii neoriginale nu asigură siguranța mașinii, exonerând constructorul de toate obligațiile sau responsabilitățile.
- Se recomandă să duceți mașina o dată pe an la un atelier autorizat pentru întreținerea, asistența și controlul dispozitivelor de siguranță.

## 12. ACOPERIREA GARANȚIEI

Garanția acoperă toate defectele materialelor și toate viciile de fabricație. Utilizatorul va trebui să urmeze cu atenție toate instrucțiunile furnizate în documentele anexate.

Garanția nu acoperă daunele cauzate de:

- Neînsușirea instrucțiunilor din documentele însoțitoare.
- Neatenție.
- O utilizare și o montare necorespunzătoare și nepermise.
- Utilizarea pieselor de schimb neoriginale.
- Utilizarea de accesorii nefurnizate sau neaprobate de constructor.

Garanția nu acoperă:

- Uzura normală a materialelor de consum, cum ar fi curelele de transmisie, faruri, roți, șuruburi de siguranță și cabluri.
- Uzura normală.

Cumpărătorul este protejat de legile din țara sa.

Drepturile cumpărătorului prevăzute de legile din țara sa nu sunt în niciun fel limitate de această garanție.

## 13. TABEL DE ÎNTREȚINERI

Intervenție	Intervalele de execuție (ore)		Paragraf / Mențiuni
	Prima oară	Ulterior, o dată la	
<b>MAȘINA</b>			
Controale de siguranță/Verificarea comenzilor		Înainte de fiecare folosire	par. 6.2
Verificarea protecției de evacuare posterioară Verificarea sacului de colectare		Înainte de fiecare folosire	par. 6.1.2
Curățare generală și control		La sfârșitul fiecărei utilizări	par. 7.2
Verificarea eventualelor defectuni ale mașinii. Dacă este cazul, contactați centrul de asistență autorizat.		La sfârșitul fiecărei utilizări	-
Verificarea tuturor fixărilor		La sfârșitul fiecărei utilizări	par. 7.3
Verificarea fixării și a stării de uzură a dispozitivelor de tăiere		Înainte de fiecare folosire	par. 8.1
Înlocuirea dispozitivului de tăiere		-	*

\* Operațiune care trebuie efectuată de către vânzătorul de la care ați achiziționat mașina sau la un centru specializat

#### 14. IDENTIFICAREA PROBLEMELOR

PROBLEMĂ	CAUZĂ POSIBILĂ	REMEDIU	PARAGRAF
1. Mașina electrică de tuns iarba nu funcționează	Curentul nu ajunge la mașină	Verificați conexiunea electrică	6.3
2. Mașina electrică de tuns iarba cauzează întreruperea curentului	Amperajul prizei de curent nu este suficient	Conectați mașina la o priză de curent cu un amperaj suficient	6.3
	Alte aparate electrice sunt în funcțiune	Nu conectați în același timp și alte aparate la priza de curent	6.3
3. Iarba tăiată nu mai este colectată în sacul de colectare	Dispozitivul de tăiere a lovit un corp străin și a suferit o lovitură	Verificați deteriorările și contactați un centru de service pentru eventuala înlocuire a dispozitivului de tăiere.	8.1
	Partea interioară a șasiului e murdară	Curățați interiorul șasiului pentru a facilita evacuarea ierbii spre sacul de colectare.	7.2.3
4. Tundere neregulată a ierbii	Dispozitivul de tăiere nu este în stare bună	contactați un centru de service pentru eventuala înlocuire a dispozitivului de tăiere.	
5. Se produc zgomote și/ sau vibrații excesive în timpul sesiunii de lucru	Daune sau părți slăbite.	Opriti mașina și deconectați cablul de alimentare Verificați eventualele defectiuni. Verificați dacă există părți slăbite și strângeți-le. Efectuați verificările, înlocuirile sau reparațiile la un centru de service autorizat.	
	Fixarea dispozitivului de tăiere slăbit sau a dispozitivului de tăiere avariat	Opriti mașina și deconectați cablul de alimentare Contactați un centru de service pentru verificări, înlocuiri și reparații.	8.1

Dacă nu reușiți să rezolvați inconveniențele, chiar după executarea operațiilor de mai sus, contactați vânzătorul de la care ați achiziționat mașina.

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base  
b) Mese/Anno di costruzione  
c) Matricola

EW 330

- d) Motore elettrico

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC  
e) Ente Certificatore: /  
f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC  
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)  
e) Ente Certificatore: N°0494 - SLG Prüf- und Zertifizierungs GmbH  
Burgstädter Straße 20  
09232 Hartmannsdorf, Germany
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS 2: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014                      EN 61000-3-2:2014  
EN 60335-2-77:2010                              EN 61000-3-11:2000  
EN 50581:2012

- g) Livello di potenza sonora misurato                      86                      dB(A)  
h) Livello di potenza sonora garantito                      87                      dB(A)  
i) Ampiezza di taglio    33                      cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 20.12.2017

Senior VP R&D & Engineering  
Maurizio Tursini



**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base  
b) Mese/Anno di costruzione  
c) Matricola

EW 370

- d) Motore elettrico

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC  
e) Ente Certificatore: /  
f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC  
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)  
e) Ente Certificatore: N°0494 - SLG Prüf- und Zertifizierungs GmbH  
Burgstädter Straße 20  
09232 Hartmannsdorf, Germany
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS 2: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014  
EN 60335-2-77:2010  
EN 50581:2012

EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-11:2000

- g) Livello di potenza sonora misurato 89,7 dB(A)  
h) Livello di potenza sonora garantito 91 dB(A)  
i) Ampiezza di taglio 37 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 20.12.2017

Senior VP R&D & Engineering  
Maurizio Tursini





FR (Fransozski jezik izvor originala)	EN (Inglisizirani jezik izvor originala)	DE (Njemački jezik izvor originala)	ES (Ispisivo originalno ime)	BS (Ispisivo originalno ime)	SK (Prilagodno preoblikovano ime)
<p>DECLARATION CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexes I, partie 1, 1. La Société 2. Déclarer sous sa propre responsabilité que le machine / Tonaletas u gašen u konstrukciji u post / (mašina za gašenje) a) Type / Modela de Base b) Marque / Marque de construction c) Date d) Motor électrique e) Certificat de certification f) Examen CE de type g) Niveau de puissance sonore mesuré h) Niveau de puissance sonore garanti i) Largeur de coupe j) Niveau sonore stabilisé à stable / Déclarer k) Lieu et Date</p>	<p>EC Declaration of Conformity (Directive Machines 2006/42/EC, Annex I, part A) 1. The Company 2. I hereby declare under my own responsibility that the machine / Tonaletas u gašen u konstrukciji u post / (mašina za gašenje) a) Type / Modela de Base b) Brand / Brand of construction c) Date d) Motor electric e) Certificate of certification f) EC examination of type g) Sound power level measured h) Sound power level guaranteed i) Range of cut j) Power authorised to create the Technical File k) Place and Date</p>	<p>EG-Konformitätserklärung (Richtlinie Maschinen 2006/42/EG, Anhang I, Teil 1) 1. Die Gesellschaft 2. Ich erkläre eigenverantwortlich, dass die Maschine / Tonaletas u gašen u konstrukciji u post / (mašina za gašenje) a) Typ / Bauartmodell b) Hersteller / Bauart c) Datum d) Motor elektrisch e) Zertifizierungsurkunde f) EG-Bauartprüfung g) Geräuschleistungswert h) Garantiertes Geräuschleistungswert i) Schnittbreite j) Zulässige Leistung zur Erstellung der technischen Unterlagen k) Ort und Datum</p>	<p>ES Ispisivo u skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog I, dio A) 1. Firma 2. Dajem iskaznu odgovornost za ovaj mašinu / Kosača na granari / Kosača travne ili Trg / Četkovi mašina a) Tip / Znakovni model b) Naziv / Naziv proizvođača c) Datum d) Motor električan e) Dokumentacija o certifikatu f) EC ispitivanje tipa g) Izlazna snaga zvukove h) Garancija snage zvukove i) Širina kosača j) Očekivana razina stabilizirane buke k) Mjesto i datum</p>	<p>BS Ispisivo u skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog I, dio A) 1. Firma 2. Dajem iskaznu odgovornost za ovaj mašinu / Kosača na granari / Kosača travne ili Trg / Četkovi mašina a) Tip / Znakovni model b) Naziv / Naziv proizvođača c) Datum d) Motor električan e) Dokumentacija o certifikatu f) EC ispitivanje tipa g) Izlazna snaga zvukove h) Garancija snage zvukove i) Širina kosača j) Očekivana razina stabilizirane buke k) Mjesto i datum</p>	<p>SK (Prilagodno preoblikovano ime) ES Ispisivo u skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog I, dio A) 1. Firma 2. Dajem iskaznu odgovornost za ovaj mašinu / Kosača na granari / Kosača travne ili Trg / Četkovi mašina a) Tip / Znakovni model b) Naziv / Naziv proizvođača c) Datum d) Motor električan e) Dokumentacija o certifikatu f) EC ispitivanje tipa g) Izlazna snaga zvukove h) Garancija snage zvukove i) Širina kosača j) Očekivana razina stabilizirane buke k) Mjesto i datum</p>
<p>NE (Njemački jezik izvor originala)</p> <p>EG-Konformitätserklärung (Richtlinie Maschinen 2006/42/EG, Anhang I, Teil 1) 1. Die Firma 2. Ich erkläre eigenverantwortlich, dass die Maschine / Tonaletas u gašen u konstrukciji u post / (mašina za gašenje) a) Typ / Bauartmodell b) Hersteller / Bauart c) Datum d) Motor elektrisch e) Zertifizierungsurkunde f) EG-Bauartprüfung g) Geräuschleistungswert h) Garantiertes Geräuschleistungswert i) Schnittbreite j) Zulässige Leistung zur Erstellung der technischen Unterlagen k) Ort und Datum</p>	<p>ES (Fransozski jezik izvor originala)</p> <p>DECLARATION DE CONFORMITÉ CE (Directive Machines 2006/42/CE, Annex I, partie 1) 1. La Empresa 2. Declaro bajo mi propia responsabilidad que el máquina / Cortadora de pasto con operador / (mašina za gašenje) a) Tipo / Modelo Base b) Marca / Marca de fabricación c) Fecha d) Motor eléctrico e) Certificado de certificación f) Examen CE de tipo g) Nivel de potencia sonora medida h) Nivel de potencia sonora garantizado i) Ancho de corte j) Nivel de potencia sonora estabilizada a nivel de Declarar k) Lugar y Fecha</p>	<p>FR (Fransozski jezik izvor originala)</p> <p>DECLARATION DE CONFORMITÉ CE (Directive Machines 2006/42/CE, Annex I, partie 1) 1. La Empresa 2. Declaro bajo mi propia responsabilidad que el máquina / Cortadora de pasto con operador / (mašina za gašenje) a) Tipo / Modelo Base b) Marca / Marca de fabricación c) Fecha d) Motor eléctrico e) Certificado de certificación f) Examen CE de tipo g) Nivel de potencia sonora medida h) Nivel de potencia sonora garantizado i) Ancho de corte j) Nivel de potencia sonora estabilizada a nivel de Declarar k) Lugar y Fecha</p>	<p>RO (Njemački jezik izvor originala)</p> <p>EG-Konformitätserklärung (Richtlinie Maschinen 2006/42/EG, Anhang I, Teil 1) 1. Die Firma 2. Ich erkläre eigenverantwortlich, dass die Maschine / Tonaletas u gašen u konstrukciji u post / (mašina za gašenje) a) Typ / Bauartmodell b) Hersteller / Bauart c) Datum d) Motor elektrisch e) Zertifizierungsurkunde f) EG-Bauartprüfung g) Geräuschleistungswert h) Garantiertes Geräuschleistungswert i) Schnittbreite j) Zulässige Leistung zur Erstellung der technischen Unterlagen k) Ort und Datum</p>	<p>LT (Originalno preoblikovano ime)</p> <p>EG-Konformitätserklärung (Richtlinie Maschinen 2006/42/EG, Anhang I, Teil 1) 1. Die Firma 2. Ich erkläre eigenverantwortlich, dass die Maschine / Tonaletas u gašen u konstrukciji u post / (mašina za gašenje) a) Typ / Bauartmodell b) Hersteller / Bauart c) Datum d) Motor elektrisch e) Zertifizierungsurkunde f) EG-Bauartprüfung g) Geräuschleistungswert h) Garantiertes Geräuschleistungswert i) Schnittbreite j) Zulässige Leistung zur Erstellung der technischen Unterlagen k) Ort und Datum</p>	<p>LV (Originalno preoblikovano ime)</p> <p>EG-Konformitätserklärung (Richtlinie Maschinen 2006/42/EG, Anhang I, Teil 1) 1. Die Firma 2. Ich erkläre eigenverantwortlich, dass die Maschine / Tonaletas u gašen u konstrukciji u post / (mašina za gašenje) a) Typ / Bauartmodell b) Hersteller / Bauart c) Datum d) Motor elektrisch e) Zertifizierungsurkunde f) EG-Bauartprüfung g) Geräuschleistungswert h) Garantiertes Geräuschleistungswert i) Schnittbreite j) Zulässige Leistung zur Erstellung der technischen Unterlagen k) Ort und Datum</p>
<p>EL (Grčki jezik izvor originala)</p> <p>EG-Konformitätserklärung (Richtlinie Maschinen 2006/42/EG, Anhang I, Teil 1) 1. Die Firma 2. Ich erkläre eigenverantwortlich, dass die Maschine / Tonaletas u gašen u konstrukciji u post / (mašina za gašenje) a) Typ / Bauartmodell b) Hersteller / Bauart c) Datum d) Motor elektrisch e) Zertifizierungsurkunde f) EG-Bauartprüfung g) Geräuschleistungswert h) Garantiertes Geräuschleistungswert i) Schnittbreite j) Zulässige Leistung zur Erstellung der technischen Unterlagen k) Ort und Datum</p>	<p>FR (Grčki jezik izvor originala)</p> <p>EG-Konformitätserklärung (Richtlinie Maschinen 2006/42/EG, Anhang I, Teil 1) 1. Die Firma 2. Ich erkläre eigenverantwortlich, dass die Maschine / Tonaletas u gašen u konstrukciji u post / (mašina za gašenje) a) Typ / Bauartmodell b) Hersteller / Bauart c) Datum d) Motor elektrisch e) Zertifizierungsurkunde f) EG-Bauartprüfung g) Geräuschleistungswert h) Garantiertes Geräuschleistungswert i) Schnittbreite j) Zulässige Leistung zur Erstellung der technischen Unterlagen k) Ort und Datum</p>	<p>MK (Srpski jezik izvor originala)</p> <p>EG-Konformitätserklärung (Richtlinie Maschinen 2006/42/EG, Anhang I, Teil 1) 1. Die Firma 2. Ich erkläre eigenverantwortlich, dass die Maschine / Tonaletas u gašen u konstrukciji u post / (mašina za gašenje) a) Typ / Bauartmodell b) Hersteller / Bauart c) Datum d) Motor elektrisch e) Zertifizierungsurkunde f) EG-Bauartprüfung g) Geräuschleistungswert h) Garantiertes Geräuschleistungswert i) Schnittbreite j) Zulässige Leistung zur Erstellung der technischen Unterlagen k) Ort und Datum</p>	<p>SR (Ispisivo originalno ime)</p> <p>EG-Konformitätserklärung (Richtlinie Maschinen 2006/42/EG, Anhang I, Teil 1) 1. Die Firma 2. Ich erkläre eigenverantwortlich, dass die Maschine / Tonaletas u gašen u konstrukciji u post / (mašina za gašenje) a) Typ / Bauartmodell b) Hersteller / Bauart c) Datum d) Motor elektrisch e) Zertifizierungsurkunde f) EG-Bauartprüfung g) Geräuschleistungswert h) Garantiertes Geräuschleistungswert i) Schnittbreite j) Zulässige Leistung zur Erstellung der technischen Unterlagen k) Ort und Datum</p>	<p>BS (Ispisivo originalno ime)</p> <p>EG-Konformitätserklärung (Richtlinie Maschinen 2006/42/EG, Anhang I, Teil 1) 1. Die Firma 2. Ich erkläre eigenverantwortlich, dass die Maschine / Tonaletas u gašen u konstrukciji u post / (mašina za gašenje) a) Typ / Bauartmodell b) Hersteller / Bauart c) Datum d) Motor elektrisch e) Zertifizierungsurkunde f) EG-Bauartprüfung g) Geräuschleistungswert h) Garantiertes Geräuschleistungswert i) Schnittbreite j) Zulässige Leistung zur Erstellung der technischen Unterlagen k) Ort und Datum</p>	<p>SK (Prilagodno preoblikovano ime)</p> <p>EG-Konformitätserklärung (Richtlinie Maschinen 2006/42/EG, Anhang I, Teil 1) 1. Die Firma 2. Ich erkläre eigenverantwortlich, dass die Maschine / Tonaletas u gašen u konstrukciji u post / (mašina za gašenje) a) Typ / Bauartmodell b) Hersteller / Bauart c) Datum d) Motor elektrisch e) Zertifizierungsurkunde f) EG-Bauartprüfung g) Geräuschleistungswert h) Garantiertes Geräuschleistungswert i) Schnittbreite j) Zulässige Leistung zur Erstellung der technischen Unterlagen k) Ort und Datum</p>

Page 1 of 2

<p>BL (Ispisivo originalno ime)</p> <p>ES Ispisivo u skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog I, dio A) 1. Firma 2. Dajem iskaznu odgovornost za ovaj mašinu / Kosača na granari / Kosača travne ili Trg / Četkovi mašina a) Tip / Znakovni model b) Naziv / Naziv proizvođača c) Datum d) Motor električan e) Dokumentacija o certifikatu f) EC ispitivanje tipa g) Izlazna snaga zvukove h) Garancija snage zvukove i) Širina kosača j) Očekivana razina stabilizirane buke k) Mjesto i datum</p>	<p>ES (Prilagodno preoblikovano ime)</p> <p>ES Ispisivo u skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog I, dio A) 1. Firma 2. Dajem iskaznu odgovornost za ovaj mašinu / Kosača na granari / Kosača travne ili Trg / Četkovi mašina a) Tip / Znakovni model b) Naziv / Naziv proizvođača c) Datum d) Motor električan e) Dokumentacija o certifikatu f) EC ispitivanje tipa g) Izlazna snaga zvukove h) Garancija snage zvukove i) Širina kosača j) Očekivana razina stabilizirane buke k) Mjesto i datum</p>	<p>SK (Prilagodno preoblikovano ime)</p> <p>ES Ispisivo u skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog I, dio A) 1. Firma 2. Dajem iskaznu odgovornost za ovaj mašinu / Kosača na granari / Kosača travne ili Trg / Četkovi mašina a) Tip / Znakovni model b) Naziv / Naziv proizvođača c) Datum d) Motor električan e) Dokumentacija o certifikatu f) EC ispitivanje tipa g) Izlazna snaga zvukove h) Garancija snage zvukove i) Širina kosača j) Očekivana razina stabilizirane buke k) Mjesto i datum</p>
<p>RO (Njemački jezik izvor originala)</p> <p>EG-Konformitätserklärung (Richtlinie Maschinen 2006/42/EG, Anhang I, Teil 1) 1. Die Firma 2. Ich erkläre eigenverantwortlich, dass die Maschine / Tonaletas u gašen u konstrukciji u post / (mašina za gašenje) a) Typ / Bauartmodell b) Hersteller / Bauart c) Datum d) Motor elektrisch e) Zertifizierungsurkunde f) EG-Bauartprüfung g) Geräuschleistungswert h) Garantiertes Geräuschleistungswert i) Schnittbreite j) Zulässige Leistung zur Erstellung der technischen Unterlagen k) Ort und Datum</p>	<p>LV (Originalno preoblikovano ime)</p> <p>EG-Konformitätserklärung (Richtlinie Maschinen 2006/42/EG, Anhang I, Teil 1) 1. Die Firma 2. Ich erkläre eigenverantwortlich, dass die Maschine / Tonaletas u gašen u konstrukciji u post / (mašina za gašenje) a) Typ / Bauartmodell b) Hersteller / Bauart c) Datum d) Motor elektrisch e) Zertifizierungsurkunde f) EG-Bauartprüfung g) Geräuschleistungswert h) Garantiertes Geräuschleistungswert i) Schnittbreite j) Zulässige Leistung zur Erstellung der technischen Unterlagen k) Ort und Datum</p>	<p>EV (Prilagodno preoblikovano ime)</p> <p>EG-Konformitätserklärung (Richtlinie Maschinen 2006/42/EG, Anhang I, Teil 1) 1. Die Firma 2. Ich erkläre eigenverantwortlich, dass die Maschine / Tonaletas u gašen u konstrukciji u post / (mašina za gašenje) a) Typ / Bauartmodell b) Hersteller / Bauart c) Datum d) Motor elektrisch e) Zertifizierungsurkunde f) EG-Bauartprüfung g) Geräuschleistungswert h) Garantiertes Geräuschleistungswert i) Schnittbreite j) Zulässige Leistung zur Erstellung der technischen Unterlagen k) Ort und Datum</p>
<p>SR (Ispisivo originalno ime)</p> <p>EG-Konformitätserklärung (Richtlinie Maschinen 2006/42/EG, Anhang I, Teil 1) 1. Die Firma 2. Ich erkläre eigenverantwortlich, dass die Maschine / Tonaletas u gašen u konstrukciji u post / (mašina za gašenje) a) Typ / Bauartmodell b) Hersteller / Bauart c) Datum d) Motor elektrisch e) Zertifizierungsurkunde f) EG-Bauartprüfung g) Geräuschleistungswert h) Garantiertes Geräuschleistungswert i) Schnittbreite j) Zulässige Leistung zur Erstellung der technischen Unterlagen k) Ort und Datum</p>	<p>BS (Ispisivo originalno ime)</p> <p>EG-Konformitätserklärung (Richtlinie Maschinen 2006/42/EG, Anhang I, Teil 1) 1. Die Firma 2. Ich erkläre eigenverantwortlich, dass die Maschine / Tonaletas u gašen u konstrukciji u post / (mašina za gašenje) a) Typ / Bauartmodell b) Hersteller / Bauart c) Datum d) Motor elektrisch e) Zertifizierungsurkunde f) EG-Bauartprüfung g) Geräuschleistungswert h) Garantiertes Geräuschleistungswert i) Schnittbreite j) Zulässige Leistung zur Erstellung der technischen Unterlagen k) Ort und Datum</p>	<p>SK (Prilagodno preoblikovano ime)</p> <p>EG-Konformitätserklärung (Richtlinie Maschinen 2006/42/EG, Anhang I, Teil 1) 1. Die Firma 2. Ich erkläre eigenverantwortlich, dass die Maschine / Tonaletas u gašen u konstrukciji u post / (mašina za gašenje) a) Typ / Bauartmodell b) Hersteller / Bauart c) Datum d) Motor elektrisch e) Zertifizierungsurkunde f) EG-Bauartprüfung g) Geräuschleistungswert h) Garantiertes Geräuschleistungswert i) Schnittbreite j) Zulässige Leistung zur Erstellung der technischen Unterlagen k) Ort und Datum</p>

**IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

**BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

**BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlašćena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

**CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

**DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

**DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

**EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

**EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

**ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

**ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

**FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

**FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

**HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašćeno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

**HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

**LT** • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

**LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA S.p.A. un ir aizsargāti ar autoritētibām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

**MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

**NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

**NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

**PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

**PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

**RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

**RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

**SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočne, je zakázané.


**SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA S.p.A. in so zaščiten z avtorskimi pravicami – vsakršno nepoblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

**SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

**SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

**TR** • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça STIGA S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	
Type: .....	 LWA ..... dB
..... -s/n ..... -Art.N .....	
CE	

**STIGA S.p.A.**

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

**stiga.com**